ISSN 1725-2415

Επίσημη Εφημερίδα C 147
της Ευρωπαϊκής Ένωσης

Έκδοση στην ελληνική γλώσσα

Ανακοινώσεις και Πληροφορίες

52ο έτος

27 Ιουνίου 2009

Ανακοίνωση αριθ. | Περιεχόμενα | Σελίδα

II *Ανακοινώσεις*

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2009/C 147/01 Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση (1) 1

2009/C 147/02 Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση 5

2009/C 147/03 Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ — Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν εγείρει αντιρρήσεις (1) 6

2009/C 147/04 Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5508 — Soffin/Hypo Real Estate) (1) 8

2009/C 147/05 Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5523 — CVC/The Belgian State/De Post-La Poste) (1) 8

2009/C 147/06 Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5484 — SGL Carbon/Brembo/BCBS/JV) (1) 9

2009/C 147/07 Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση (Υπόθεση COMP/M.5320 — Almeco/Mage/Tinox) (1) 9

EL

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην επόμενη σελίδα)

IV *Πληροφορίες*

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

Επιτροπή

2009/C 147/08 Ισοτιμίες του ευρώ 10

2009/C 147/09 Γνώμη της συμβουλευτικής Επιτροπής σχετικά με τις συγχωνεύσεις όπως διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίαση της 16ης Απριλίου 2008, σχετικά με το σχέδιο απόφασης όσον αφορά την υπόθεση COMP/M.4956 — STX/Aker Yards — Εισηγητής: Ηνωμένο Βασίλειο 11

2009/C 147/10 Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων COMP/M.4956 — STX/Aker Yards *[σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης της Επιτροπής (2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ)], της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του Συμβούλου Ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίας ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21]* 13

2009/C 147/11 Περίληψη απόφασης της Επιτροπής, της 5ης Μαΐου 2008, με την οποία μια πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβατή με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ (Υπόθεση COMP/M.4956 — STX/Aker Yards) (1) 14

2009/C 147/12 Γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τις περιοριστικές πρακτικές και τις δεσπόζουσες θέσεις που εκδόθηκε κατά την 382η συνεδρίαση, της 18ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά με προσχέδιο αποφάσης στην υπόθεση COMP/F-1/38.338 — PO/Needles 19

2009/C 147/13 Γνώμη της συμβουλευτικής επιτροπής για τις περιοριστικές πρακτικές και τις δεσπόζουσες θέσεις που εκδόθηκε κατά την 383η συνεδρίαση, της 25ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά με προσχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/F-1/38.338 — PO/Needles 20

2009/C 147/14 Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων επί της διαδικασίας στην υπόθεση COMP/F-1/38.338 — Μεταλλικά ψιλικά είδη/βελόνες *(σύμφωνα με το άρθρο 15 της απόφασης 2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ της Επιτροπής, της 23ης Μαΐου 2001, σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21)* 21

2009/C 147/15 Περίληψη απόφασης της Επιτροπής, της 26ης Οκτωβρίου 2004, σχετικά με μια διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ (Υπόθεση COMP/F-1/38.338 — PO/Βελόνες) *[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 4221]* (1) 23

EL

(1) Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

(Συνέχεια στην 3η σελίδα του εξωφύλλου)

II

(Ανακοινώσεις)

ΑΝΑΚΟΙΝΩΣΕΙΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 147/01)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	24.11.2008
Αριθμός Αναφοράς Κρατικής Ενίσχυσης	NN 68/08
Κράτος μέλος	Λετονία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Public support measures to JSC Parex Banka
Νομική βάση	Law on Budget and Financial Management
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση, Άλλες μορφές εισφοράς μετοχικού κεφαλαίου, Δάνειο με ευνοϊκούς όρους
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 945 εκατ. LVL
Ένταση	100 %
Διάρκεια	11.11.2008-11.5.2009
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministry of Finance Smilšu 1 Rīga, LV-1919 LATVIJA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	21.4.2009
Αριθμός Αναφοράς Κρατικής Ενίσχυσης	N 664/08
Κράτος μέλος	Ουγγαρία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Support measure for the banking industry in Hungary
Νομική βάση	Reinforcement of the Stability of the Financial Intermediary System (2008. évi CIV. törvény a pénzügyi közvetítőrendszer stabilitásának erősítéséről)
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση, ανακεφαλαιοποίηση
Προϋπολογισμός	Συνολικός προϋπολογισμός: 300 δισ. HUF για την ανακεφαλαιοποίηση και 1 500 δισ. and HUF για την εγγύηση
Ένταση	—
Διάρκεια	Ανακεφαλαιοποίηση: 31 Μαρτίου 2009 Μέτρο εγγύησης: 30 Ιουνίου 2009
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministry of Finance
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	11.2.2009
Αριθμός Αναφοράς Κρατικής Ενίσχυσης	NN 3/09
Κράτος μέλος	Λετονία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Amendments to the Public support measures to JSC Parex Banka
Νομική βάση	The Government Regulation 'Issuing and supervision of guarantees for bank loans', Law on Bank takeover, Parex investment agreement, Individual decision taken by the Government
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση, Άλλες μορφές εισφοράς μετοχικού κεφαλαίου, Δάνειο με ευνοϊκούς όρους
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 2 245 εκατ. LVL

Ένταση	—
Διάρκεια	11.11.2008-11.5.2009
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministry of Finance Smilšu 1 Rīga, LV-1919 LATVIJA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	21.4.2009
Αριθμός Αναφοράς Κρατικής Ενίσχυσης	N 232/09
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Assets Backed Securities Scheme
Νομική βάση	Section 228 of the Banking Act 2009
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Εγγύηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 50 000 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	μέχρι τις 22.11.2009
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	HM Treasury 1 Horse Guards Road London SW1A 2HQ UNITED KINGDOM
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	7.5.2009
Αριθμός Αναφοράς Κρατικής Ενίσχυσης	N 244/09
Κράτος μέλος	Γερμανία
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Commerzbank
Νομική βάση	Gesetz sur Errichtung eines Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung
Είδος μέτρου	Καθεστώς Ενισχύσεων
Στόχος	Αποκατάσταση σοβαρής διαταραχής στην οικονομία
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 1 820 εκατ. EUR
Ένταση	—
Διάρκεια	—
Κλάδοι της οικονομίας	Χρηματοπιστωτική διαμεσολάβηση
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Sonderfonds Finanzmarktstabilisierung (SoFFin) Finanzmarktstabilisierungsanstalt Taunusanlage 6 60329 Frankfurt am Main DEUTSCHLAND
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν προβάλλει αντίρρηση

(2009/C 147/02)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	8.4.2009
Αριθμός Αναφοράς Κρατικής Ενίσχυσης	N 147/09
Κράτος μέλος	Ηνωμένο Βασίλειο
Περιφέρεια	—
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Pigmeat processors hardship assistance (Northern Ireland)
Νομική βάση	— The Budget Act (Northern Ireland) 2009; — European Communities Act 1972; — The Industrial Development (Northern Ireland) Order 1982; — Industrial Development Act (Northern Ireland) 2002.
Είδος μέτρου	Αποζημίωση για την αντιμετώπιση των επιπτώσεων έκτακτων γεγονότων (Άρθρο 87 παράγραφος 2 στοιχείο β) της Συνθήκης)
Στόχος	Δημόσια υγεία και προληπτικά μέτρα για να αποτραπεί η κατάρρευση της αγοράς και για να μην διαλυθεί η εμπιστοσύνη των καταναλωτών στην αγορά. Απόσυρση και καταστροφή των ιρλανδικών προϊόντων χοιρινού κρέατος έπειτα από τη μόλυνση του κρέατος από διοξίνες στην Ιρλανδία λόγω της μόλυνσης των ζωοτροφών.
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση και επιδοτούμενες υπηρεσίες
Προϋπολογισμός	Περίπου 7 εκατομμύρια GBP
Ένταση	Έως 100 %
Διάρκεια	Οι αιτήσεις μπορούν να υποβληθούν κατά το χρονικό διάστημα από τις 13.3.2009 έως τις 31.3.2009. Όπως προβλέπεται, δεν πρόκειται να γίνει καμία πληρωμή μετά τις 31 Δεκεμβρίου 2009.
Κλάδοι της οικονομίας	Γεωργία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Department of Enterprise Trade and Investment for Northern Ireland Netherleigh Massey Avenue Belfast BT4 2JP Northern Ireland UNITED KINGDOM
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Έγκριση των κρατικών ενισχύσεων στο πλαίσιο των διατάξεων των άρθρων 87 και 88 της συνθήκης ΕΚ

Περιπτώσεις όπου η Επιτροπή δεν εγείρει αντιρρήσεις

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 147/03)

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	24.3.2009
Αριθμός Αναφοράς Κρατικής Ενίσχυσης	N 500/08
Κράτος μέλος	Σλοβακία
Περιφέρεια	Západné Slovensko
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Pomoc pre Baňu Čáry a.s. (ťažba lignitu)
Νομική βάση	Zákon NR SR č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy a o zmene a doplnení niektorých zákonov v znení neskorších predpisov, Smernica MH SR č. 6/2005 o pravidlách hospodárenia s rozpočtovými prostriedkami v kapitole Ministerstva hospodárstva v znení neskorších predpisov, Zákon NR SR č. 231/1999 Z. z. o štátnej pomoci v znení neskorších predpisov, Výnosy MH SR č. 1/2005, 3/2005 a 5/2005 o poskytovaní dotácií v pôsobnosti Ministerstva hospodárstva SR
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση
Στόχος	Περιφερειακή Ανάπτυξη
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 3,85 εκατ. EUR
Ένταση	30 %
Διάρκεια	—
Κλάδοι της οικονομίας	Μεταλλεία και ορυχεία
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Ministerstvo hospodárstva SR Mierová 19 827 15 Bratislava SLOVENSKO/SLOVAKIA
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Ημερομηνία έκδοσης της απόφασης	13.5.2009
Αριθμός Αναφοράς Κρατικής Ενίσχυσης	N 98/09
Κράτος μέλος	Σουηδία
Περιφέρεια	Stockholms Laen, Norrbottens Laen, Kalmar Laen
Τίτλος (ή/και όνομα του δικαιούχου)	Utbildningsstöd till Scania
Νομική βάση	Nationellt strukturfondsprogram för regional konkurrenskraft och sysselsättning (ESF) 2007-2013 (CCI-nummer 2007SE052PO001). Beslut av Svenska ESF-rådet, Stockholm, den 2 februari 2009, see «bilaga B».
Είδος μέτρου	Ατομική Ενίσχυση

Στόχος	Κατάρτιση
Είδος ενίσχυσης	Άμεση επιχορήγηση
Προϋπολογισμός	Προβλεπόμενη ετήσια δαπάνη: 123,5 εκατ. SEK; Προβλεπόμενη συνολική ενίσχυση 123,5 εκατ. SEK
Ένταση	53 %
Διάρκεια	1.5.2009-1.11.2009
Κλάδοι της οικονομίας	Αυτοκίνητα οχήματα
Όνομα και διεύθυνση της χορηγούσας αρχής	Svenska ESF-rådet Box 220 80 SE-104 22 Stockholm SVERIGE
Λοιπές πληροφορίες	—

Το κείμενο της απόφασης στην (στις) αυθεντική(-ές) γλώσσα(-ες), χωρίς τα εμπιστευτικά στοιχεία, είναι διαθέσιμο στη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/community_law/state_aids/index.htm

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.5508 — Soffin/Hypo Real Estate)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 147/04)

Στις 14 Μαΐου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλική και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

— από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,

— σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) με αριθμό εγγράφου 32009M5508. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.5523 — CVC/The Belgian State/De Post-La Poste)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 147/05)

Στις 19 Ιουνίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλική και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

— από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,

— σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) με αριθμό εγγράφου 32009M5523. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.5484 — SGL Carbon/Brembo/BCBS/JV)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 147/06)

Στις 27 Μαΐου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλική και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

— από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,

— σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) με αριθμό εγγράφου 32009M5484. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

Μη διατύπωση αντιρρήσεων σχετικά με κοινοποιηθείσα συγκέντρωση

(Υπόθεση COMP/M.5320 — Almeco/Mage/Tinox)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 147/07)

Στις 18 Ιουνίου 2009, η Επιτροπή αποφάσισε να μη διατυπώσει αντιρρήσεις σχετικά με την ανωτέρω κοινοποιηθείσα συγκέντρωση και να την χαρακτηρίσει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά. Η απόφαση αυτή βασίζεται στο άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου. Το πλήρες κείμενο της απόφασης διατίθεται μόνον στα αγγλική και θα δημοσιοποιηθεί χωρίς τα επιχειρηματικά απόρρητα στοιχεία τα οποία ενδέχεται να περιέχει. Θα διατίθεται:

— από τη σχετική με τις συγκεντρώσεις ενότητα του δικτυακού τόπου για τον ανταγωνισμό της Επιτροπής (http://ec.europa.eu/competition/mergers/cases/). Ο δικτυακός αυτός τόπος παρέχει διάφορα μέσα που βοηθούν στον εντοπισμό μεμονωμένων αποφάσεων για συγκεντρώσεις όπως ευρετήρια επιχειρήσεων, αριθμών υποθέσεων, και ημερομηνιών και τομεακά ευρετήρια,

— σε ηλεκτρονική μορφή στον δικτυακό τόπο EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu/en/index.htm) με αριθμό εγγράφου 32009M5320. Ο δικτυακός τόπος EUR-Lex αποτελεί την επιγραμμική πρόσβαση στην ευρωπαϊκή νομοθεσία.

IV

(Πληροφορίες)

ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΕΡΧΟΜΕΝΕΣ ΑΠΟ ΤΑ ΟΡΓΑΝΑ ΚΑΙ ΤΟΥΣ ΟΡΓΑΝΙΣΜΟΥΣ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Ισοτιμίες του ευρώ [1]

26 Ιουνίου 2009

(2009/C 147/08)

1 ευρώ =

	Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία		Νομισματική μονάδα	Ισοτιμία
USD	δολάριο ΗΠΑ	1,4096	AUD	αυστραλιανό δολάριο	1,7457
JPY	ιαπωνικό γιεν	134,50	CAD	καναδικό δολάριο	1,6168
DKK	δανική κορόνα	7,4464	HKD	δολάριο Χονγκ Κονγκ	10,9245
GBP	λίρα στερλίνα	0,85430	NZD	νεοζηλανδικό δολάριο	2,1795
SEK	σουηδική κορόνα	10,9595	SGD	δολάριο Σιγκαπούρης	2,0493
CHF	ελβετικό φράγκο	1,5275	KRW	νοτιοκορεατικό γουόν	1 805,28
ISK	ισλανδική κορόνα		ZAR	νοτιοαφρικανικό ραντ	11,1439
NOK	νορβηγική κορόνα	9,0400	CNY	κινεζικό γιουάν	9,6329
BGN	βουλγαρικό λεβ	1,9558	HRK	κροατικό κούνα	7,2860
CZK	τσεχική κορόνα	25,998	IDR	ινδονησιακή ρουπία	14 407,13
EEK	εσθονική κορόνα	15,6466	MYR	μαλαισιανό ρίγκιτ	4,9794
HUF	ουγγρικό φιορίνι	275,30	PHP	πέσο Φιλιππινών	67,921
LTL	λιθουανικό λίτας	3,4528	RUB	ρωσικό ρούβλι	43,8580
LVL	λεττονικό λατ	0,6990	THB	ταϊλανδικό μπατ	47,997
PLN	πολωνικό ζλότι	4,4945	BRL	ρεάλ Βραζιλίας	2,7210
RON	ρουμανικό λέι	4,2174	MXN	μεξικανικό πέσο	18,5461
TRY	τουρκική λίρα	2,1645	INR	ινδική ρουπία	67,8020

[1] *Πηγή*: Ισοτιμίες αναφοράς που δημοσιεύονται από την Ευρωπαϊκή Κεντρική Τράπεζα.

Γνώμη της Συμβουλευτική Επιτροπής σχετικά με τις Συγχωνευσεις όπως διατυπώθηκε κατά τη συνεδρίασή της της 16ης Απριλίου 2008, σχετικά με το σχέδιο απόφασης όσον αφορά την υπόθεση COMP/M.4956 — STX/Aker Yards

Εισηγητής: Ηνωμένο Βασίλειο

(2009/C 147/09)

1. Η συμβουλευτική επιτροπή θεωρεί ότι η πράξη αυτή αποτελεί συγκέντρωση, σύμφωνα με το άρθρο 3 παράμραφος.1 στοιχείο. β) του κανονισμού της ΕΚ για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.

   Μία μειοψηφία απέχει.

2. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η κοινοποιηθείσα πράξη έχει κοινοτική διάσταση κατά την έννοια με τα άρθρα 1 και 4 του κανονισμού της ΕΚ για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.

   Μία μειοψηφία απέχει.

3. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι, για τη εν λόγω περίπτωση, ο ορισμός του προϊόντος της αγοράς πρέπει να διατυπωθεί ως εξής:

   — Είναι σκόπιμο να γίνει διάκριση μεταξύ των διαφόρων τύπων πλοίων στο γενικότερο εμπορικό τομέα της ναυπηγικής βιομηχανίας.

   — Τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς χημικών προϊόντων/πετρελαίου και τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων πρέπει να θεωρούνται είτε ως δυο ξεχωριστές αγορές προϊόντων είτε ως μία ενιαία, αν και στη συγκεκριμένη περίπτωση το ερώτημα αυτό μπορεί να μείνει ανοιχτό.

   — Τα κρουαζιερόπλοια και τα επιβατικά πλοία πρέπει να θεωρούνται είτε ως δυο ξεχωριστές αγορές προϊόντων είτε ως μία ενιαία, αν και στη συγκεκριμένη περίπτωση το ερώτημα αυτό μπορεί να μείνει ανοιχτό.

   — Η Επιτροπή θα πρέπει να εστιάσει την έρευνά της σε κρουαζιερόπλοια άνω των 30 000 κ.ο.χ., όπου και δραστηριοποιείται η Aker Yard, ενώ δεν είναι απαραίτητο, στη συγκεκριμένη περίπτωση, να γίνει διάκριση μεταξύ διαφορετικών αγορών ανάλογα με τη διαφορά μεγέθους των κρουαζιερόπλοιων.

   — Το ερώτημα του κατά πόσον η κατασκευή μηχανών πλοίων πρέπει να είναι διασπασμένη μπορεί να παραμείνει ανοιχτό στη συγκεκριμένη περίπτωση.

   Μία μειοψηφία απέχει.

4. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι, για τη συγκεκριμένη περίπτωση, οι γεωγραφικές αγορές για την κατασκευή εμπορικών πλοίων και μηχανών πλοίων, είναι παγκόσμιες.

   Μία μειοψηφία απέχει.

5. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι, λόγω της έλλειψης οριζόντιων αλληλοεπικαλύψεων, η προτεινόμενη πράξη δεν θα έχει ως άμεσο αποτέλεσμα την ενδυνάμωση της θέσης της Aker Yard στον κλάδο της κατασκευής και του ανεφοδιασμού κρουαζιερόπλοιων.

   Μία μειοψηφία απέχει.

6. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι η εξάλειψη της STX, ως πιθανού ανταγωνιστή στον κλάδο της κατασκευής και του ανεφοδιασμού κρουαζιερόπλοιων, δεν θα είχε σημαντικές επιπτώσεις στον ανταγωνισμό.

   Μία μειοψηφία απέχει.

7. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι η οικονομική θέση της STX δεν είναι τέτοια που να καταστήσει την εταιρεία που θα προκύψει από τη συγχώνευση κυρίαρχη στην αγορά κατασκευής κρουαζιερόπλοιων, ανεξάρτητα από το κατά πόσον οι οικονομικές πράξεις που αναφέρθηκαν από τον καταγγέλλοντα αποτελούσαν σύγχρονες ή παλαιότερες επιχορηγήσεις της Νότιας Κορέας.

   Μία μειοψηφία απέχει.

8. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι ακόμα κι αν υπήρχαν ενδείξεις ότι η εταιρεία που θα προκύψει από τη συγχώνευση μπορεί να λάβει στο μέλλον επιχορηγήσεις για παραγωγή, όπως ισχυρίσθηκε ο καταγγέλλων, δεν είναι πιθανό να αυξηθούν οι οικονομικές δυνατότητες της εταιρείας αυτής, για τους λόγους που αναπτύχθηκαν στην απόφαση.

   Μία μειοψηφία απέχει.

9. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι, στην περίπτωση των κρουαζιερόπλοιων, οι αγοραστές είναι σημαντικοί και απαιτητικοί, και βάσει της σημερινής διάρθρωσης της αγοράς, πιθανόν να περιορίζουν τυχόν αντιανταγωνιστικές συμπεριφορές μετά τη συγχώνευση.

   Μία μειοψηφία απέχει.

10. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι η προτεινόμενη πράξη δεν θα παρεμποδίσει σημαντικά τον ανταγωνισμό είτε στον ενιαίο κλάδο των κρουαζιερόπλοιων και των επιβατικών πλοίων είτε στον κλάδο των επιβατικών πλοίων χωριστά.

    Μία μειοψηφία απέχει.

11. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι η προτεινόμενη πράξη δεν θα παρεμποδίσει σημαντικά τον ανταγωνισμό.

    Μία μειοψηφία απέχει.

12. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι οι κάθετες σχέσεις που θα προκύψουν από την προτεινόμενη πράξη δεν θα παρεμποδίσει σημαντικά τον ανταγωνισμό σε διάφορες αγορές εμπορικών σκαφών, και κυρίως στην αγορά κρουαζιερόπλοιων και εμπορικών πλοίων.

    Μία μειοψηφία απέχει.

13. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί ότι η προτεινόμενη συναλλαγή δεν θα παρεμποδίσει σημαντικά τον ανταγωνισμό στις ναυτιλιακές υπηρεσίες.

    Μία μειοψηφία απέχει.

14. Η συμβουλευτική επιτροπή συμφωνεί με την Επιτροπή ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση πρέπει να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΑΧ.

    Μία μειοψηφία απέχει.

Τελική έκθεση του Συμβούλου Ακροάσεων COMP/M.4956 — STX/Aker Yards

[σύμφωνα με τα άρθρα 15 και 16 της απόφασης της Επιτροπής (2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ)), της 23ης Μαΐου 2001,σχετικά με τα καθήκοντα του Συμβούλου Ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίας ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21]

(2009/C 147/10)

Στις 16 Νοεμβρίου 2007, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων, με την οποία η STX Corporation («STX») επρόκειτο να αποκτήσει *de facto* έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Aker Yards A.S.A. («Aker») με αγορά μετοχών.

Υπήρξαν προβληματισμοί κατά την πρώτη φάση της έρευνας σχετικά με την προβλεπόμενη συγκέντρωση, εξ αιτίας των οποίων η Επιτροπή αναγκάστηκε να κινήσει, στις 20 Δεκεμβρίου 2007, τη διαδικασία σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 του κανονισμού περί συγκεντρώσεων.

Το μέρος που προβαίνει στην κοινοποίηση δεν ζήτησε πρόσβαση σε βασικά έγγραφα σύμφωνα με τις «βέλτιστες πρακτικές για τη διεξαγωγή των κοινοτικών διαδικασιών ελέγχου των συγκεντρώσεων» της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού.

Μετά από διεξοδική έρευνα της αγοράς, η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν παρακωλύει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό μέρος αυτής και, συνεπώς, είναι συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη συμφωνία ΕΟΧ. Κατά συνέπεια, δεν εστάλη κοινοποίηση αιτιάσεων στο κοινοποιούν μέρος.

Τα μέρη που συμμετέχουν στη συγκέντρωση δεν υπέβαλαν ερωτήσεις ή παρατηρήσεις κατά τη διάρκεια της διαδικασίας.

Απόφαση παρέκκλισης

Στις 5 Μαρτίου 2008, η STX ζήτησε παρέκκλιση από την υποχρέωση αναστολής σύμφωνα με το άρθρο 7 παράγραφος 3 του κανονισμού περί συγχωνεύσεων. Στις 10 Μαρτίου 2008, η STX επανέλαβε το αίτημα βάσει των νέων εξελίξεων που είχαν μεσολαβήσει από το πρώτο αίτημά της. Στις 19 Μαρτίου 2008, η Επιτροπή χορήγησε την αιτούμενη παρέκκλιση από τις υποχρεώσεις που επιβάλλονται από το άρθρο 7 παράγραφος 1 του κανονισμού περί συγχωνεύσεων, με την επιφύλαξη ορισμένων προϋποθέσεων.

Αίτηση πρόσβασης στο φάκελο εκ μέρους τρίτου

Την 1η Απριλίου 2008, ένας τρίτος, η επιχείρηση Fincantieri-Cantieri Navali S.p.A («Fincantieri») απέστειλε επιστολή στον Αναπληρωτή Γενικό Διευθυντή της ΓΔ Ανταγωνισμού επαναλαμβάνοντας ένα αίτημα να της χορηγηθεί πρόσβαση στο φάκελο της έρευνας. Παρόμοιο αίτημα απευθύνθηκε προς εμένα στις 9 Απριλίου 2008 με τον ισχυρισμό ότι η απόρριψη του αιτήματος αποτελούσε παραβίαση του δικαιώματος ακρόασης της Fincantieri. Με επιστολή της 14ης Απριλίου 2008, ο Αναπληρωτής Γενικός Διευθυντής χορήγησε λεπτομερή αιτιολογημένη απάντηση στην επιστολή της Fincantieri της 1ης Απριλίου 2008, καταλήγοντας στο συμπέρασμα ότι, ως τρίτος, η Fincantieri δεν είχε στη συγκεκριμένη υπόθεση δικαίωμα πρόσβασης στο φάκελο της έρευνας. Απέστειλα επίσης επιστολή στην Fincantieri στις 15 Απριλίου 2008, επιβεβαιώνοντας ότι η ανάλυση της ΓΔ Ανταγωνισμού υπήρξε ορθή. Επιβεβαίωσα επίσης ότι, κατά την άποψή μου, βάσει των γραπτών στοιχείων και των προφορικών επαφών που πραγματοποιήθηκαν με τις υπηρεσίες της Επιτροπής κατά τη διάρκεια της διαδικασίας, το δικαίωμα ακρόασης είχε δεόντως χορηγηθεί στη συγκεκριμένη υπόθεση στην Fincantieri υπό την ιδιότητά της ως ενδιαφερόμενου τρίτου.

Η υπόθεση δεν χρήζει περαιτέρω παρατηρήσεων όσον αφορά το δικαίωμα ακρόασης.

Βρυξέλλες, 22 Απριλίου 2008.

Karen WILLIAMS

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 5ης Μαΐου 2008

με την οποία μια πράξη συγκέντρωσης κηρύσσεται συμβατή με την κοινή αγορά και τη λειτουργία της συμφωνίας ΕΟΧ

(Υπόθεση COMP/M.4956 — STX/Aker Yards)

(Το κείμενο στην αγγλική γλώσσα είναι το μόνο αυθεντικό)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 147/11)

Στις 5 Μαΐου 2008 η Επιτροπή εξέδωσε απόφαση σε υπόθεση συγκέντρωσης βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου, της 20ής Ιανουαρίου 2004, για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων μεταξύ επιχειρήσεων (1), και ιδίως το άρθρο 8 παράγραφος 1 του κανονισμού αυτού. Μια μη εμπιστευτική εκδοχή του πλήρους κειμένου της απόφασης δημοσιεύεται στην αυθεντική γλώσσα της υπόθεσης και στις γλώσσες εργασίας της Επιτροπής στο δικτυακό τόπο της Γενικής Διεύθυνσης Ανταγωνισμού, στην ακόλουθη διεύθυνση:

http://ec.europa.eu/comm/competition/index_en.html

Η παρούσα περίληψη συνιστά μόνο μια απλουστευμένη σκιαγράφηση των βασικών πτυχών της απόφασης· δεν έχει νομική ισχύ και χρησιμεύει μόνο για ενημερωτικούς σκοπούς.

I. ΕΙΣΑΓΩΓΗ

1. Στις 16 Νοεμβρίου 2007, η Επιτροπή έλαβε κοινοποίηση μιας προτεινόμενης συγκέντρωσης με την οποία η STX Corporation («STX», Νότιος Κορέα) κοινοποίησε την απόκτηση του ελέγχου της επιχείρησης Aker Yards A.S.A («Aker Yards», Νορβηγία) με αγορά μετοχών.

2. Η Επιτροπή έκρινε ότι η προτεινόμενη πράξη αποτελεί συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 του Συμβουλίου.

3. Η STX είναι εταιρεία χαρτοφυλακίου της Νοτίου Κορέας που δραστηριοποιείται σε τρεις κύριους τομείς: ναυπηγική και εξοπλισμός πλοίων (περιλαμβανομένων των μηχανών), θαλάσσιες μεταφορές και υλικοτεχνική υποστήριξη, ενέργεια και κατασκευές. Στο πλαίσιο της ναυπηγικής της δραστηριότητας, η STX σχεδιάζει και ναυπηγεί διάφορους τύπους εμπορικών πλοίων. Η STX διαθέτει επί του παρόντος δύο ναυπηγεία στη Νότιο Κορέα και ακόμη ένα υπό κατασκευή στην Κίνα.

4. Η Aker Yards είναι νορβηγική επιχείρηση που δραστηριοποιείται στη ναυπηγική βιομηχανία και ιδίως στην κατασκευή εξαιρετικά πολύπλοκων σκαφών, περιλαμβανομένων των κρουαζιερόπλοιων και των οχηματαγωγών, των εμπορικών σκαφών, καθώς και στην παραγωγή στην ανοικτή θάλασσα και σε πλοία ειδικών χρήσεων. Τα κρουαζιερόπλοια και τα οχηματαγωγά αντιπροσώπευαν περίπου το 44 % των συνολικών πωλήσεων της Aker Yards το 2006. Η Aker Yards διαθέτει δεκαοκτώ ναυπηγεία σε διάφορες ευρωπαϊκές χώρες, στο Βιετνάμ και στη Βραζιλία.

5. Η κοινοποιηθείσα πράξη συνίσταται στην αγορά από την STX μειοψηφικής συμμετοχής 39,2 % στην Aker Yards μετά από διήμερη διαδικασία αγοράς μετοχών στο χρηματιστήριο του Όσλο κατά την έννοια του άρθρου 7 παράγραφος 2 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων. Ως εκ τούτου, η άσκηση από την STX των δικαιωμάτων ψήφου που συνδέονται με τις μετοχές της στην Aker Yards υπόκειται στην έγκριση της Ευρωπαϊκής Επιτροπής.

6. Λόγω της διάρθρωσης του μετοχικού κεφαλαίου της Aker Yards και της άσκησης δικαιωμάτων ψήφου κατά τις τρεις τελευταίες συνεδριάσεις των μετόχων, υπάρχουν πολλές πιθανότητες η μειοψηφική συμμετοχή του 39,2 % να επιτρέπει στην STX να κάνει χρήση της πλειοψηφίας των δικαιωμάτων ψήφου για την απόκτηση αποτελεσματικού de facto ελέγχου της Aker Yards. Συνεπώς η πράξη αυτή αποτελεί συγκέντρωση κατά την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού της ΕΚ για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.

7. Μετά την εξέταση της κοινοποίησης, στις 20 Δεκεμβρίου 2007, η Επιτροπή αποφάσισε να κινήσει διαδικασίες σύμφωνα με το άρθρο 6 παράγραφος 1 στοιχείο γ) του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων.

8. Η Επιτροπή κατέληξε στο συμπέρασμα ότι η κοινοποιηθείσα συγκέντρωση δεν παρακωλύει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην κοινή αγορά ή σε σημαντικό τμήμα αυτής και συνεπώς μπορεί να κηρυχθεί συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη συμφωνία ΕΟΧ. Ως εκ τούτου, στις 5 Μαΐου 2008, κήρυξε τη συγκέντρωση συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά βάσει του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού για τον έλεγχο των συγκεντρώσεων και με τη συμφωνία ΕΟΧ δυνάμει του άρθρου 57 αυτής.

II. ΟΙ ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ

A. Σχετικέσ αγορέσ προϊόντοσ

Ναυπήγηση εμπορικών πλοίων

9. Οι δραστηριότητες των μερών επικαλύπτονται στον τομέα της ναυπήγησης εμπορικών πλοίων όσον αφορά τις ακόλουθες κατηγορίες πλοίων: πλοία μεταφοράς εμπορευματοκιβωτίων και υγροποιημένου φυσικού αερίου («LNG») (αμφότερες μη επηρεαζόμενες αγορές), δεξαμενόπλοια μεταφοράς χημικών προϊόντων και αργού πετρελαίου καθώς και προϊόντων. Επιπλέον, η Aker Yards αποτελεί σημαντικό παράγοντα στον τομέα των κρουαζιερόπλοιων και των οχηματαγωγών.

Δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων και δεξαμενόπλοια μεταφοράς χημικών προϊόντων/αργού πετρελαίου

10. Το κοινοποιούν μέρος διατύπωσε την άποψη ότι τα δεξαμενόπλοια χημικών προϊόντων/πετρελαίου και τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων δύνανται στην πράξη να χρησιμοποιηθούν για τη μεταφορά ουσιών διαφόρων τύπων και ως εκ τούτου μπορούν να θεωρηθούν ως ενιαία σχετική αγορά προϊόντος. Από την έρευνα προέκυψε η δυνατότητα υποκατάστασης σε μεγάλο βαθμό από την πλευρά της ζήτησης. Ωστόσο, το ερώτημα εάν τα δεξαμενόπλοια χημικών προϊόντων/αργού πετρελαίου και τα δεξαμενόπλοια προϊόντων μπορούν να θεωρηθούν ότι συνιστούν ενιαία ή χωριστή σχετική αγορά προϊόντος μπορεί να παραμείνει ανοιχτό καθώς υπό οιοδήποτε ορισμό της αγοράς η πράξη δεν δημιουργεί ανησυχίες όσον αφορά τον ανταγωνισμό.

Επιβατικά πλοία

11. Στην απόφαση Aker Yards/Chantiers de l'Atlantique η Επιτροπή έκρινε σκόπιμο να ξεχωρίσει την αγορά των κρουαζιερόπλοιων και των οχηματαγωγών από τη συνολική αγορά ναυπήγησης εμπορικών πλοίων λαμβάνοντας υπόψη προβληματισμούς τόσο από την πλευρά της ζήτησης όσο και της προσφοράς. Το κοινοποιούν μέρος συμφωνεί με την εν λόγω διάκριση. Από την έρευνα αγοράς δεν προέκυψε ότι η Επιτροπή οφείλει να σταματήσει να εφαρμόζει την προηγούμενη πρακτική της στον τομέα αυτό.

12. Στον τομέα των κρουαζιερόπλοιων, από την έρευνα αγοράς προέκυψαν στοιχεία βάσει των οποίων τα μικρά κρουαζιερόπλοια χωρητικότητας κάτω των 20-30 gt αποτελούν διαφορετική αγορά από τα μεσαίου και μεγάλου μεγέθους κρουαζιερόπλοια άνω των 30 gt, όπως αναφέρεται ήδη στην προαναφερθείσα απόφαση. Η Aker Yards δραστηριοποιείται μόνο στην κατηγορία άνω των 30 gt και για την εκτίμηση της παρούσας υπόθεσης από την άποψη ανταγωνισμού εξετάστηκε μόνο η εν λόγω αγορά. Ωστόσο, δεν χρειάζεται να ληφθεί οριστική απόφαση για το σημείο αυτό καθώς δεν θα άλλαζε η εκτίμηση από την άποψη ανταγωνισμού.

13. Για τους σκοπούς της εκτίμησης της παρούσας πράξης από την άποψη του ανταγωνισμού εξετάσθηκαν οι ακόλουθες σχετικές αγορές προϊόντος i) κρουαζιερόπλοια, ii) οχηματαγωγά και iii) δεξαμενόπλοια χημικών προϊόντων/πετρελαίου και δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων (εξεταζόμενα χωριστά ή ως ενιαία αγορά).

Κατασκευή μηχανών πλοίων

14. Η STX δραστηριοποιείται επίσης στον τομέα της κατασκευής μηχανών πλοίων μέσω των θυγατρικών της Engine Co., Ltd. και STX Heavy Industries Co., Ltd.

15. Σύμφωνα με το κοινοποιούν μέρος, η αγορά των βασικών μηχανών πρόωσης πλοίων συνιστά ενιαία σχετική αγορά προϊόντος καθώς σε γενικές γραμμές οι μηχανές είναι τεχνικά εναλλάξιμες για κάθε είδος εμπορικού πλοίου και οι παραγωγοί κατασκευάζουν συνήθως όλο το φάσμα των μηχανών για σκάφη. Η μόνη εξαίρεση που αναφέρεται από το κοινοποιούν μέρος είναι οι ειδικές μηχανές διπλού καυσίμου που χρησιμοποιούνται στα δεξαμενόπλοια LNG. Από την έρευνα της αγοράς προέκυψε ότι οι μηχανές πρόωσης των πλοίων μπορούν να υπαχθούν σε δύο κύριες κατηγορίες ανάλογα με το καύσιμο πρόωσης που χρησιμοποιείται: μηχανές ντίζελ και μηχανές διπλού καυσίμου. Στην παρούσα υπόθεση, μπορεί να μείνει ανοικτό το ακριβές εύρος του ορισμού της αγοράς προϊόντος.

B. **Σχετικέσ γεωγραφικέσ αγορέσ**

16. Το κοινοποιούν μέρος δήλωσε ότι η σχετική γεωγραφική αγορά για την ναυπήγηση εμπορικών πλοίων και μηχανών για πλοία είναι παγκόσμιας εμβέλειας. Η άποψη που εκφράστηκε από τα μέρη υποστηρίχθηκε από την έρευνα αγοράς που διενήργησε η Επιτροπή.

III. **ΕΚΤΙΜΗΣΗ ΤΗΣ ΠΡΑΞΗΣ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΠΟΨΗ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ**

17. Κατά την έρευνα αγοράς ο προβληματισμός εστιάστηκε κυρίως στις επιπτώσεις που ενδέχεται να έχει η εν λόγω πράξη στις αγορές κρουαζιερόπλοιων και οχηματαγωγών. Ο προβληματισμός αυτός βασίστηκε κυρίως στην εξάλειψη της STX ως δυνητικού νεοεισερχόμενου ανταγωνιστή και στα πλεονεκτήματα που εικάζεται ότι θα έχει η STX σε σύγκριση με άλλες ναυπηγικές επιχειρήσεις όσον αφορά τις επιχορηγήσεις από την κυβέρνηση της Νοτίου Κορέας, σε άλλα οφέλη όσον αφορά τις δαπάνες και στην κάθετη ολοκλήρωσή της στην παραγωγή μηχανών πλοίων η οποία μπορεί να χρησιμοποιηθεί από την STX για τη μείωση των τιμών γεγονός που θα έχει ως αποτέλεσμα την περιθωριοποίηση των σημερινών ανταγωνιστών και θα οδηγήσει τελικά σε αντιανταγωνιστικά αποτελέσματα για την αγορά με τη δημιουργία μιας δεσπόζουσας επιχείρησης. Οι εν λόγω προβληματισμοί αναπτύσσονται κατωτέρω.

Αγορά κρουαζιερόπλοιων

Εξάλειψη της STX ως δυνητικού νεοεισερχόμενου ανταγωνιστή

18. Από την έρευνα προκύπτει ότι η STX δεν έχει προχωρήσει ιδιαίτερα στην υλοποίηση του στόχου να εισέλθει στην αγορά των κρουαζιερόπλοιων και να καταστεί σημαντικός ανταγωνιστής σε σύντομο χρονικό διάστημα. Η Επιτροπή ενημερώθηκε κατά τη διάρκεια της έρευνας ότι η STX συμμετείχε σε προσφορά για κρουαζιερόπλοιο που οργανώθηκε από πελάτη με την επωνυμία Saga Lines και για το λόγο αυτό σε ορισμένους κύκλους κάποιοι φορείς της αγοράς συνδέουν την STX με την αγορά κρουαζιερόπλοιων. Ωστόσο, η συμμετοχή της στην εν λόγω προσφορά περιορίζεται στην υποβολή των αρχικών μόνο εγγράφων και ο στόχος της συμμετοχής αυτής φαίνεται να είναι περισσότερο η απόκτηση γνώσεων για την αγορά ενόψει πιθανής εισόδου μακροπρόθεσμα. Σύμφωνα με την έρευνα η STX δεν συμμετείχε σε άλλη προσφορά, σε προκαταρκτικές επαφές ή συζητήσεις για την κατασκευή κρουαζιερόπλοιου και οι φορείς της αγοράς δεν αντιμετωπίζουν γενικά την STX ως πραγματικό ανταγωνιστή αλλά μάλλον ως δυνητικό νεοεισερχόμενο ανταγωνιστή μαζί με μια σειρά άλλες ασιατικές ναυπηγικές επιχειρήσεις. Συνεπώς, επιβεβαιώνεται από διάφορα στοιχεία ότι όσον αφορά την είσοδό της στην αγορά, η STX δεν βρίσκεται σε ευνοϊκότερη θέση έναντι μιας σειράς άλλων ασιατικών ναυπηγικών επιχειρήσεων.

19. Επιπλέον, από την έρευνα αγοράς προέκυψε ότι υπάρχει επαρκής αριθμός άλλων δυνητικών ανταγωνιστών οι οποίοι βρίσκονται σε εξίσου καλή θέση με την STX για να εισέλθουν στην αγορά κρουαζιερόπλοιων, δηλ. άλλες ναυπηγικές επιχειρήσεις από την Άπω Ανατολή όπως η Mitsubishi (Ιαπωνία) και κορεατικές επιχειρήσεις όπως η Samsung και η Daewoo. Η Mitsubishi είχε ήδη δραστηριοποιηθεί στο πρόσφατο παρελθόν και το 2004 παρέδωσε 2 μεγάλα κρουαζιερόπλοια. Στις λοιπές κορεατικές ναυπηγικές επιχειρήσεις δεν έχει ανατεθεί μέχρι σήμερα κανένα σχέδιο κατασκευής κρουαζιερόπλοιου (όπως και στην STX), αλλά από την έρευνα επιβεβαιώθηκε ότι η κορεατικές ναυπηγικές επιχειρήσεις, ιδίως η Samsung και η Daewoo, θεωρούνται από τους φορείς της αγοράς ως οι πλέον αξιόπιστοι δυνητικοί νεοεισερχόμενοι ανταγωνιστές στην αγορά.

20. Δεδομένου ότι η STX δεν ασκεί επί του παρόντος καμία ουσιαστική ανταγωνιστική πίεση στην αγορά των κρουαζιερόπλοιων, ότι δεν υπάρχουν λόγοι για να πιστέψει κανείς ότι θα καταστεί στο προσεχές μέλλον πραγματική ανταγωνιστική δύναμη και ότι θα εξακολουθήσει να υπάρχει μετά τη συγκέντρωση σημαντικός αριθμός άλλων δυνητικών νεοεισερχόμενων ανταγωνιστών, η προτεινόμενη συγκέντρωση δεν θα παρακωλύσει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην αγορά κρουαζιερόπλοιων ως αποτέλεσμα της εξάλειψης δυνητικού ανταγωνιστή.

Προβλήματα στον ανταγωνισμό συνδεόμενα με τις επιδοτήσεις

21. Κατά την έρευνα αγοράς διατυπώθηκε η καταγγελία ότι παράλληλα με μια σειρά από άλλα εικαζόμενα πλεονεκτήματα, όπως το χαμηλό κόστος για εργατικά, ενέργεια και χάλυβα, η επιχείρηση που θα προέκυπτε από τη συγκέντρωση θα επωφελείτο από επιδοτήσεις από το κράτος της Κορέας και θα ήταν συνεπώς σε θέση να χρησιμοποιήσει αθέμιτες επιδοτήσεις για να μειώσει τις τιμές με αποτέλεσμα την περιθωριοποίηση υπαρχόντων ανταγωνιστών που οδηγεί τελικά σε δεσπόζουσα θέση στην αγορά των κρουαζιερόπλοιων. Ο καταγγέλλων ισχυρίστηκε ότι η Επιτροπή υποχρεούται να λάβει υπόψη την κρατική ενίσχυση κατά τις διαδικασίες ελέγχου της συγκέντρωσης και να προβεί σε ανεξάρτητη εκτίμηση σχετικά με το εάν χορηγήθηκε ή όχι κρατική ενίσχυση.

22. Ενώ οι εικαζόμενες δαπάνες για εργατικά, ενέργεια και χάλυβα ενδέχεται να διαφέρουν ανάλογα με τη γεωγραφική θέση, όλοι οι ανταγωνιστές λαμβάνοντας την αντίστοιχη απόφαση επιλογής του τόπου παραγωγής μπορούν ελεύθερα να έχουν πρόσβαση στα πλεονεκτήματα αυτά. Συνεπώς οι εν λόγω πτυχές δεν χαρακτηρίζουν ειδικά τη συγκέντρωση. Όσον αφορά τις εικαζόμενες επιδοτήσεις, πρέπει να επισημανθεί ότι οι χρηματοοικονομικές πράξεις που αναφέρει ο καταγγέλλων — οι οποίες εξάλλου ουδόλως ενεργοποιήθηκαν από την συγκέντρωση — δεν μπορούν να χαρακτηριστούν ως προφανείς επιδοτήσεις. Επίσης επισημαίνεται ότι στον ΠΟΕ που αποτελεί το αρμόδιο όργανο για την αξιολόγηση εικαζόμενων επιδοτήσεων σε τρίτες χώρες, δεν έχει επί του παρόντος κινηθεί καμία διαδικασία κατά της Κορέας για επιδοτήσεις σε ναυπηγικές επιχειρήσεις. Συνεπώς, από την εν λόγω έρευνα για τη συγκέντρωση μπορεί να εξαχθεί το συμπέρασμα ότι οι χρηματοοικονομικές πράξεις που αναφέρει ο καταγγέλλων δεν συνιστούν επιδοτήσεις. ([1])

23. Παρόλο που η έλλειψη αυτή αποδεικτικών στοιχείων για την ύπαρξη επιδοτήσεων οδηγεί ήδη στο συμπέρασμα ότι στη βάση αυτή δεν μπορεί να προκύψει αύξηση της οικονομικής ευρωστίας της επιχείρησης που προκύπτει από τη συγκέντρωση, πραγματοποιήθηκαν περαιτέρω ενέργειες για την αξιολόγηση της πιθανότητας και των δυνητικών επιπτώσεων των παλαιών και των μελλοντικών χρηματοοικονομικών πράξεων που αναφέρθηκαν. Η εν λόγω έρευνα κατέδειξε ότι ακόμη και αν οι εξεταζόμενες πράξεις περιείχαν στοιχεία επιδότησης, δεν θα αλλοίωναν σε σημαντικό βαθμό την οικονομική ευρωστία της προκύπτουσας από τη συγκέντρωση επιχείρησης.

24. Ο καταγγέλλων ανέφερε ότι οι παρελθούσες επιδοτήσεις χορηγήθηκαν στην STX υπό τη μορφή i) προγραμμάτων ενίσχυσης τεχνολογικών γνώσεων και ii) δανειοδότησης της STX με ευνοϊκούς όρους στο παρελθόν. Η έρευνα αγοράς κατέδειξε ωστόσο ότι το συγκεκριμένο ερευνητικό πρόγραμμα κάλυπτε πολυάριθμα σχέδια και συμμετέχοντες. Συνεπώς το μερίδιο που θα μπορούσε να διατεθεί για τις ναυπηγικές δραστηριότητες της STX θα ήταν πολύ περιορισμένο. Επιπλέον, το δάνειο που ανέφερε ο καταγγέλλων χορηγήθηκε από κοινοπραξία τραπεζών που περιελάμβανε ιδιωτικές τράπεζες. Δεδομένου ότι όλα τα μέλη της κοινοπραξίας χορήγησαν υπό τους ίδιους όρους το ίδιο ποσό, *εκ πρώτης όψεως* κρίνεται απίθανο να περιείχε το δάνειο επιδοτήσεις. Δεδομένου ότι σε κάθε περίπτωση το δάνειο θα κάλυπτε μόνο τη διαφορά μεταξύ του επιτοκίου της αγοράς και του επιδοτούμενου επιτοκίου, το συνολικό ποσό μιας τέτοιας επιδότησης δεν φαίνεται πιθανό να μπορεί να αυξήσει αισθητά την οικονομική ευρωστία της προκύπτουσας από την συγκέντρωση επιχείρησης.

25. Οι εικαζόμενες μελλοντικές επιδοτήσεις θα χορηγηθούν σύμφωνα με τον καταγγέλλοντα υπό τη μορφή δανείων πριν από τη φόρτωση και εγγυήσεων προκαταβολών επιστροφών για τα ναυπηγικά σχέδια της προκύπτουσας από τη συγκέντρωση επιχείρησης και θα επεκταθούν από την κρατική τράπεζα εξαγωγών της Κορέας KEXIM. Η έρευνα της αγοράς κατέδειξε ότι σε όλο τον κόσμο περιλαμβανομένης της Ευρώπης, οι ναυπηγικές επιχειρήσεις χρησιμοποιούν κατά κανόνα παρόμοια είδη μέσων για να χρηματοδοτήσουν τα κεφάλαια κίνησής τους. Επιπλέον, οι εικαζόμενες επιδοτήσεις οι οποίες κατά τους ισχυρισμούς δύνανται να προκαλέσουν αντιανταγωνιστικές επιπτώσεις στη συγκεκριμένη υπόθεση δεν έχουν παρά μελλοντικό, αβέβαιο και υποθετικό χαρακτήρα, καθώς δεν είναι δυνατόν να προβλεφθούν οι μελλοντικές αποφάσεις της κυβέρνησης της Κορέας όσον αφορά τις επιδοτήσεις στη ναυπηγική βιομηχανία. Εξάλλου, σε διαδικασία του ΠΟΕ κατά το παρελθόν επιβεβαιώθηκε ότι τα προγράμματα της KEXIM δεν περιλαμβάνουν *καθ' εαυτά* στοιχεία επιδοτήσεων. Δεν υπάρχουν συνεπώς στοιχεία από τα οποία να προκύπτει ότι η Κορέα κατά παράβαση των υποχρεώσεών της από τον ΠΟΕ, θα επιδοτήσει στο μέλλον την προκύπτουσα από τη συγκέντρωση επιχείρηση.

Ακόμη και αν ελάμβανε τις εικαζόμενες αθέμιτες επιδοτήσεις, η STX δεν θα ήταν σε θέση να ασκήσει ισχύ στην αγορά των κρουαζιερόπλοιων

26. Η Επιτροπή αξιολόγησε επίσης κατά πόσο η STX, ακόμα και στην υποθετική περίπτωση που είχε πρόσβαση στις εικαζόμενες επιδοτήσεις, θα ήταν σε θέση να ασκήσει ισχύ στην αγορά των κρουαζιερόπλοιων.

27. Λαμβάνοντας υπόψη τους κύριους οικονομικούς δείκτες της STX και τον καταγγέλλοντα συνάγεται ότι η οικονομική ισχύς της STX δεν έχει ενισχυθεί σημαντικά (και ούτε πρόκειται να ενισχυθεί μετά την πράξη συγκέντρωσης).

([1]) Αντίθετα από την άποψη του καταγγέλλοντος, η Επιτροπή δεν υποχρεούται να διενεργήσει παράλληλη ανεξάρτητη ανάλυση για να αποφανθεί σχετικά με την ύπαρξη εικαζόμενων επιδοτήσεων — αντίστοιχη με τη διαδικασία κρατικών ενισχύσεων δυνάμει του άρθρου 88 της συνθήκης ΕΚ — σε διαδικασία συγκέντρωσης, ιδίως όταν οι εικαζόμενες επιδοτήσεις έχουν χορηγηθεί από τρίτη χώρα. Η νομολογία (ιδίως η απόφαση *RJB Mining*) βάσει της οποίας κατά τις διαδικασίες ελέγχου των συγκεντρώσεων πρέπει να εξετάζονται και οι *υποτιθέμενες* κρατικές ενισχύσεις, αφορά πολύ συγκεκριμένες περιστάσεις κατά τις οποίες η Επιτροπή διενεργεί παράλληλα έλεγχο συγκέντρωσης και διαδικασία κρατικής ενίσχυσης, περιστάσεις που δεν ισχύουν στην παρούσα υπόθεση. Βλ. υπόθεση T-156/98 *RJB Mining κατά Επιτροπής* [2001] Συλλ. II-337.

28. Κατά την εκτίμηση της Επιτροπής οι προαναφερθείσες εικαζόμενες επιδοτήσεις των χρηματοδοτικών μέσων θα επέτρεπαν στην προκύπτουσα από τη συγκέντρωση επιχείρηση να μειώσει μόνο τις τιμές των πρωτοτύπων πλοίων που κατασκευάζει στις εγκαταστάσεις στην Κορέα περιορίζοντας τα έξοδα χρηματοδότησης λόγω ευνοϊκότερων επιτοκίων και προμηθειών εγγύησης. Ακόμη και στην περίπτωση της υποθετικής επέκτασης των μέσων χρηματοδότησης κάτω από τους όρους της αγοράς, η μείωση των δαπανών από τις εν λόγω επιδοτήσεις θα ήταν πολύ περιορισμένη σε σύγκριση με τις συνολικές δαπάνες για την κατασκευή ενός κρουαζιερόπλοιου. Η εν λόγω μείωση των δαπανών δεν φαίνεται αρκετή για να οδηγήσει στη συστηματική μείωση των τιμών σε επίπεδα χαμηλότερα από εκείνα των ανταγωνιστών, με αποτέλεσμα τη δημιουργία μονοπωλίων στην αγορά των κρουαζιερόπλοιων.

29. Πράγματι, η έρευνα αγοράς απέδειξε ότι αυτό δεν είναι πιθανόν να συμβεί. Ειδικότερα, i) η προκύπτουσα από τη συγκέντρωση οντότητα δεν διαθέτει επί του παρόντος ουσιαστική ισχύ στην αγορά [το μερίδιο που κατέχει η Aker Yard στην αγορά ναυπήγησης κρουαζιερόπλοιων ανέρχεται σε [30-35] %, ενώ αντίστοιχα της Fincantieri σε [40-45] % και της Meyer-Werft [25-30] %), ii) οι πελάτες είναι μεγάλες και απαιτητικές επιχειρήσεις (οι τέσσερις κύριοι πελάτες είναι η Carnival, Royal Caribbean, MSC και STAR/NCL, εταιρείες που ελέγχουν περίπου το 80 % της ζήτησης στον τομέα των κρουαζιερόπλοιων σε παγκόσμιο επίπεδο] και θα είναι σε θέση να περιορίσουν κάθε αντιανταγωνιστική συμπεριφορά, και iii) οι ανταγωνιστές θα είναι σε θέση να αντιδράσουν και, σε ακραίες περιπτώσεις, να χρησιμοποιήσουν την αξιόπιστη απειλή της επανεισόδου.

Συμπέρασμα για την αγορά των κρουαζιερόπλοιων

30. Με βάση τα ανωτέρω, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη πράξη δεν δημιουργεί ανησυχίες από πλευράς ανταγωνισμού για την κατασκευή των κρουαζιερόπλοιων.

Κατασκευή οχηματαγωγών

31. Κατά την ενδελεχή έρευνα αγοράς εξετάστηκε επίσης η πιθανή επίπτωση της συγκέντρωσης στην αγορά οχηματαγωγών, όπου η Aker Yards είναι ένας από τους σημαντικότερους παράγοντες ενώ η STX δεν είναι προς το παρόν παρούσα. Ωστόσο, η κατάσταση στην αγορά των οχηματαγωγών διαφέρει από εκείνη της αγοράς των κρουαζιερόπλοιων. Σε σύγκριση με την έντονη συγκέντρωση που παρατηρείται στην αγορά των κρουαζιερόπλοιων, στην αγορά των οχηματαγωγών είναι παρόντες πολύ περισσότεροι παράγοντες. Εκτός από την Aker Yard (η οποία κατέχει μερίδιο [10-15] % της αγοράς), υπάρχουν στην αγορά πολυάριθμες ναυπηγικές επιχειρήσεις, όπως η Fincantieri, Flensburger, Visentini, Apuania, Barreras και πολλές άλλες περιλαμβανομένης της γιαπωνέζικης Mitsubishi και των κορεατικών επιχειρήσεων Hyundai, Samsung και Daewoo, γεγονός που περιορίζει σε μεγάλο βαθμό κάθε ενδεχόμενη επίπτωση σε βάρος του ανταγωνισμού.

32. Η STX δεν έχει μέχρι σήμερα κατασκευάσει κάποιο οχηματαγωγό, ούτε της έχει ανατεθεί οιαδήποτε σχετική σύμβαση. Σε κάθε περίπτωση, ακόμη και αν η STX ήταν δυνητικός νεοεισερχόμενος ανταγωνιστής, η είσοδός της δεν θα επέφερε σημαντικές αλλαγές στη διάρθρωση της αγοράς. Δεν υπάρχει συνεπώς λόγος να θεωρηθεί ότι ο αποκλεισμός της STX ως δυνητικού νεοεισερχόμενου ανταγωνιστή θα εμποδίσει σημαντικά τον αποτελεσματικό ανταγωνισμό στην αγορά οχηματαγωγών.

Κατασκευή δεξαμενόπλοιων μεταφοράς προϊόντων

33. Εάν τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς προϊόντων θεωρηθούν ως ενιαία αγορά με τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς χημικών προϊόντων/υγρού πετρελαίου, το συνδυασμένο μέσο μερίδιο της αγοράς αμφοτέρων των επιχειρήσεων κατά την περίοδο 2004-2007 ανέρχεται σε 14,75 % όσον αφορά τις παραδόσεις με βάση τη χωρητικότητα και σε 11 % όσον αφορά τις παραγγελίες με βάση τη χωρητικότητα. Επίσης, με βάση το στενότερο ορισμό της αγοράς προϊόντος (αγορά αποκλειστικά δεξαμενοπλοίων μεταφοράς προϊόντων), τα συνδυασμένα μερίδια της αγοράς των μερών θα ήταν περιορισμένα και δεν θα υπερέβαιναν το 15 % (με επικάλυψη που δεν θα υπερέβαινε το 1,5 %).

34. Με βάση την περιορισμένη επίπτωση της πράξης στην εν λόγω αγορά και των αποτελεσμάτων της έρευνας αγοράς, συνάγεται το συμπέρασμα ότι η προτεινόμενη πράξη δεν δημιουργεί ανησυχίες από πλευράς ανταγωνισμού όσον αφορά την κατασκευή δεξαμενόπλοιων μεταφοράς προϊόντων.

Κάθετες πτυχές

Κατασκευή μηχανών ντίζελ για την πρόωση των πλοίων

35. Κατά την έρευνα αγοράς διατυπώθηκαν ανησυχίες για πιθανές αρνητικές επιπτώσεις λόγω της κάθετης σχέσης που δημιουργείται από την παρούσα πράξη, δεδομένου ότι η STX δραστηριοποιείται στην κατασκευή μηχανών για πλοία.

36. Η έρευνα αγοράς κατέδειξε ότι η αγορά μηχανών για πλοία δεν χαρακτηρίζεται γενικά από συγκέντρωση. Στην συνολική αγορά μηχανών ντίζελ για πλοία, το μερίδιο της STX σε παγκόσμιο επίπεδο κατά το 2007 ανερχόταν περίπου σε [15-20] %. Τα αντίστοιχα μερίδια άλλων σημαντικών ανταγωνιστών είναι: Wärtsilä [15-20] %, Yanmar [15-20] %, Daihatsu [25-30] %, Doosan [5-10] % ή Mitsui [5-10] %.

37. Η STX δεν παράγει ούτε πωλεί μηχανές για κρουαζιερόπλοια. Στον τομέα αυτό κυριαρχούν δύο εταιρείες, η MAN B&W Diesel Group («MAN») και η Wärtsilä Corporation («Wärtsilä»). Η STX δεν δύναται να κατασκευάσει μηχανές κατάλληλες να χρησιμοποιηθούν σε κρουαζιερόπλοια ή/και οχηματαγωγά πλοία με την τεχνολογία που διαθέτει και δεν έχει προμηθεύσει ποτέ τέτοιου είδους μηχανές είτε άμεσα είτε έμμεσα. Χρησιμοποιεί ιδίως τεχνολογία με άδεια της MAN για την παραγωγή μηχανών για εμπορικά πλοία. Ωστόσο, δυνάμει της συμφωνίας για την παραχώρηση της άδειας, η STX δεν έχει κατασκευάσει ποτέ ή προμηθεύσει άμεσα ή έμμεσα μηχανές κατάλληλες για κρουαζιερόπλοια ή οχηματαγωγά πλοία. Συνάγεται λοιπόν το συμπέρασμα ότι η STX δεν θα ήταν επί του παρόντος σε θέση να προμηθεύσει μηχανές για τα δικά της κρουαζιερόπλοια.

38. Συμπεραίνεται λοιπόν ότι οι κάθετες σχέσεις που δημιουργούνται με την παρούσα πράξη δεν φαίνεται να δημιουργούν ανησυχίες από πλευράς ανταγωνισμού στην αγορά των κρουαζιερόπλοιων.

Υπηρεσίες θαλάσσιων μεταφορών

39. Η STX δραστηριοποιείται επίσης μέσω της θυγατρικής της STX Pan Ocean, στον τομέα των υπηρεσιών θαλασσίων μεταφορών, κυρίως όσον αφορά τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς ξηρών εμπορευμάτων χύδην.

40. Το κοινοποιούν μέρος δήλωσε ότι για τις υπηρεσίες θαλασσίων μεταφορών που συνδέονται με τα δεξαμενόπλοια μεταφοράς ξηρών εμπορευμάτων χύδην, η STX κατέχει μερίδιο αγοράς περίπου [0-5] % σε παγκόσμιο επίπεδο κατά την περίοδο 2004-2007. Λαμβανομένου υπόψη ότι οι αγορές ναυπήγησης είναι παγκόσμιες και ότι η πώληση των πλοίων γίνεται σε παγκόσμιο επίπεδο, η ιδιαίτερα περιορισμένη παρουσία της STX στις κατάντη αγορές δεν δημιουργεί ανησυχίες για πιθανό αποκλεισμό πελατών των ανταγωνιστών της προκύπτουσας από την συγκέντρωση οντότητας στην ανάντη αγορά ναυπήγησης πλοίων.

IV. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

41. Η Επιτροπή αποφάσισε να μην προβάλει αντίρρηση για την κοινοποιηθείσα πράξη και να την κηρύξει συμβιβάσιμη με την κοινή αγορά και τη συμφωνία ΕΟΧ. Η απόφαση αυτή εκδίδεται κατ' εφαρμογή του άρθρου 8 παράγραφος 1 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004.

Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής για τις Περιοριστικές Πρακτικές και τις δεσπόζουσες θέσεις που εκδόθηκε κατά την 382η συνεδρίαση της 18ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με προσχέδιο αποφάσης στην υπόθεση COMP/F-1/38.338 — PO/Needles

(2009/C 147/12)

1. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με τα συμπεράσματα της Ευρωπαϊκής Επιτροπής όσον αφορά τις σχετικές αγορές.

2. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι οι αποδέκτες του σχεδίου απόφασης συμμετείχαν σε συμφωνίες ή/και εναρμονισμένες πρακτικές κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

3. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι οι συμφωνίες ή/και εναρμονισμένες πρακτικές είχαν ως αντικείμενο και ως αποτέλεσμα τον περιορισμό του ανταγωνισμού κατά την έννοια του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

4. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι οι αποδέκτες του σχεδίου απόφασης συμμετείχαν σε ενιαία και συνεχή παράβαση του άρθρου 81 παράγραφος 1 της συνθήκης ΕΚ.

5. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι οι συμφωνίες ή/και εναρμονισμένες πρακτικές είχαν τη δυνατότητα να επηρεάσουν σημαντικά το εμπόριο μεταξύ κρατών μελών της ΕΕ.

6. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με τις εκτιμήσεις της Ευρωπαϊκής Επιτροπής για το άρθρο 81 παράγραφος 3 της συνθήκης ΕΚ.

7. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι στην παρούσα υπόθεση θα έπρεπε να εφαρμοστεί το άρθρο 7 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 1/2003.

8. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή σε ό,τι αφορά τη σοβαρότητα και τη διάρκεια της παράβασης.

9. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή ότι δεν υφίστανται ελαφρυντικές ή επιβαρυντικές περιστάσεις.

10. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για την εφαρμογή της ανακοίνωσης για επιεική μεταχείριση.

11. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνώμης της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

12. Η Συμβουλευτική Επιτροπή ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να λάβει υπόψη της όλα τα υπόλοιπα σημεία που εθίγησαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης.

Γνώμη της Συμβουλευτικής Επιτροπής για τις Περιοριστικές Πρακτικές και τις δεσπόζουσες θέσεις που εκδόθηκε κατά την 383η συνεδρίαση της 25ης Οκτωβρίου 2004 σχετικά με προσχέδιο απόφασης στην υπόθεση COMP/F-1/38.338 — PO/Needles

(2009/C 147/13)

1. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τα βασικά ποσά των προστίμων όσον αφορά:

   α) τη σοβαρότητα των παραβάσεων

   β) τη διάρκεια των παραβάσεων.

2. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τα ποσά κατά τα οποία θα μειωθούν τα πρόστιμα με βάση την ανακοίνωση της Επιτροπής του 1996 για μη επιβολή ή τη μείωση των προστίμων σε υποθέσεις συμπράξεων.

3. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συμφωνεί με την Ευρωπαϊκή Επιτροπή για τα τελικά ποσά των προστίμων.

4. Η Συμβουλευτική Επιτροπή συνιστά τη δημοσίευση της γνώμης της στην *Επίσημη Εφημερίδα της Ευρωπαϊκής* Ένωσης.

5. Η Συμβουλευτική Επιτροπή ζητεί από την Ευρωπαϊκή Επιτροπή να λάβει υπόψη της όλα τα υπόλοιπα σημεία που εθίγησαν κατά τη διάρκεια της συζήτησης.

Τελική έκθεση του συμβούλου ακροάσεων επί της διαδικασίας στην υπόθεση COMP/F-1/38.338 — Μεταλλικά ψιλικά είδη/βελόνες

(σύμφωνα με το άρθρο 15 της απόφασης 2001/462/ΕΚ, ΕΚΑΧ της Επιτροπής της 23ης Μαΐου 2001 σχετικά με τα καθήκοντα του συμβούλου ακροάσεων σε ορισμένες διαδικασίες ανταγωνισμού — ΕΕ L 162 της 19.6.2001, σ. 21)

(2009/C 147/14)

Από το προσχέδιο απόφασης προκύπτουν οι ακόλουθες παρατηρήσεις:

Η παρούσα υπόθεση εξετάζεται κατόπιν πληροφοριών που υπέβαλε εκπρόσωπος της επιχείρησης Entaco Ltd και κατόπιν ερευνών που διεξήχθησαν σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3 του κανονισμού αριθ. 17 ([1]) του Συμβουλίου, τις οποίες διενήργησε η Επιτροπή στις 7 και 8 Νοεμβρίου 2001 στις εγκαταστάσεις διαφόρων κοινοτικών παραγωγών μεταλλικών και πλαστικών ειδών ψιλικών και της γερμανικής Ένωσης Παραγωγών στον Τομέα της Τεχνολογίας Συστημάτων Κλεισίματος VBT (Fachverband Verbindungs-und Befestigungstechnik). Χάρη στις παραπάνω έρευνες και στις μεταγενέστερες ανακρίσεις που διεξήχθησαν βάσει του άρθρου 11 του κανονισμού αριθ. 17/62, η Επιτροπή συγκέντρωσε στοιχεία που αποδεικνύουν την ύπαρξη παράβασης του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ μέσω συμφωνιών και εναρμονισμένων πρακτικών τις οποίες διέπραξαν οι ακόλουθες επιχειρήσεις:

William Prym GmbH & Co. KG και Prym Consumer GmbH & Co. KG (εφεξής «Prym») Coats plc (σήμερα ονομάζεται: Coats Holdings Ltd) και J & P Coats Ltd (εφεξής «Coats»), Entaco Group Ltd και Entaco Ltd. (εφεξής «Entaco»).

Στις 15 Μαρτίου 2004 η Επιτροπή απηύθυνε κοινοποίηση αιτιάσεων (εφεξής «η κοινοποίηση») στην Prym, την Entaco και την Coats σύμφωνα με το άρθρο 2 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2842/98 ([2]). Η Entaco έλαβε την κοινοποίηση στις 16 Μαρτίου 2004, ενώ η Coats και η Prym στις 17 Μαρτίου 2004. Ως προθεσμία για την υποβολή των απαντήσεων στην κοινοποίηση είχε τεθεί η 13η Μαΐου 2004. Η Coats και η Prym έλαβαν παράταση αυτής της προθεσμίας έως την 28η Μαΐου 2004.

Η Επιτροπή παρέλαβε την απάντηση της Entaco στις 5 Μαΐου 2004, τις δε απαντήσεις της Coats και της Pryms στις 28 Μαΐου 2004.

Στα ενδιαφερόμενα μέρη δόθηκε πρόσβαση στο φάκελο της υπόθεσης μέσω της αποστολής CD-Rom το οποίο περιλάμβανε τα έγγραφα που βρίσκονταν στο φάκελο της Επιτροπής. Τα ενδιαφερόμενα μέρη έλαβαν το CD-Rom στις 26 Μαρτίου 2004.

Με επιστολές της 13ης Απριλίου και της 5ης Μαΐου 2004, η Coats ζήτησε πρόσβαση σε πρόσθετες πληροφορίες που περιλαμβάνονταν στο φάκελο της Επιτροπής με το επιχείρημα ότι ορισμένα πρόσθετα έγγραφα που είχαν αντιγραφεί στις εγκαταστάσεις της Prym και της VBT θα μπορούσαν να ήταν σημαντικά για την υπεράσπιση της Coats. Επιπλέον, η Coats επέκρινε το γεγονός ότι ορισμένες παράγραφοι στην κοινοποίηση είχαν παραληφθεί παρά το γεγονός ότι στα σχετικά έγγραφα γίνεται παραπομπή σε αυτές.

Με επιστολές της 3ης Μαΐου και της 7ης Μαΐου 2004, συμφώνησα ότι σχεδόν το σύνολο των εγγράφων που αντιγράφηκαν στις εγκαταστάσεις της Prym, τα οποία στο μεταξύ η Prym δέχτηκε ότι δεν ήταν εμπιστευτικά, έπρεπε να υποβληθούν στην Coats. Υποσχέθηκα επίσης ότι θα περιληφθούν εκ νέου στο κείμενο όλες σχεδόν οι παράγραφοι που αναφέρονται στο αίτημα της Coats. Ως εκ τούτου, κατά τις επόμενες ημέρες η αρμόδια υπηρεσία της Επιτροπής χορήγησε πρόσβαση στις εν λόγω πρόσθετες πληροφορίες.

Ωστόσο, όσον αφορά τα άλλα έγγραφα τα οποία είχαν αντιγραφεί στις εγκαταστάσεις της VBT, θεώρησα ότι δεν υπήρχε επαρκής σύνδεσμος με την παρούσα υπόθεση ώστε να δικαιολογείται η δημοσιοποίησή τους και για τον λόγο αυτό δεν έκανα δεκτό το αίτημα της Coats. Η Coats δεν πρόβαλε αντιρρήσεις σχετικά.

Τα ενδιαφερόμενα μέρη ζήτησαν να τύχουν προφορικής μόνον ακρόασης για την συγκεκριμένη υπόθεση, και ως εκ τούτου πραγματοποιήθηκε προφορική ακρόαση στις 18 Ιουνίου 2004.

Μετά από την ακρόαση, διανεμήθηκε σε κάθε ενδιαφερόμενο μέρος μια μη εμπιστευτική εκδοχή των απαντήσεων των άλλων μερών. Όλα τα ενδιαφερόμενα μέρη πληροφορήθηκαν ότι οι απαντήσεις ήταν δυνατόν να θεωρηθεί ότι περιλάμβαναν νέα αποδεικτικά στοιχεία σχετικά με τις καταγγελίες που διατυπώνονται κατά του εν λόγω μέρους στην κοινοποίηση αιτιάσεων της Επιτροπής. Στα μέρη δόθηκε προθεσμία τεσσάρων εβδομάδων από την παραλαβή των αιτιάσεων προκειμένου να υποβάλουν περαιτέρω παρατηρήσεις.

([1]) Κανονισμός αριθ. 17 του Συμβουλίου, της 6ης Φεβρουαρίου 1962, πρώτος κανονισμός εφαρμογής των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ 13 της 21.2.1962, σ. 204).

([2]) Κανονισμός (ΕΚ) αριθ. 2842/98 της Επιτροπής, της 22ας Δεκεμβρίου 1998, σχετικά με τις ακροάσεις στο πλαίσιο ορισμένων διαδικασιών κατ' εφαρμογή των άρθρων 85 και 86 της συνθήκης ΕΚ (ΕΕ L 354 της 30.12.1998, σ. 18).

Στις 28 Ιουλίου η Coats υπέβαλε συμπληρωματικά έγγραφα ως απάντηση σε μια σειρά ζητημάτων που είχαν τεθεί ή διευκρινιστεί κατά την προφορική ακρόαση. Το ίδιο έκανε και η Prym στις 30 Ιουλίου 2004.

Στις 19 Αυγούστου 2004 η Coats υπέβαλε υπόμνημα στην Επιτροπή συνοψίζοντας τις κύριες αντιρρήσεις της έναντι των αιτιάσεων της Επιτροπής.

Το σχέδιο απόφασης που υποβλήθηκε στην Επιτροπή περιλαμβάνει μόνον εκείνες τις αντιρρήσεις για τις οποίες δόθηκε στα ενδιαφερόμενα μέρη η δυνατότητα να εκφράσουν τις απόψεις τους.

Με βάση τα ανωτέρω, θεωρώ ότι στην παρούσα υπόθεση έχει γίνει σεβαστό το δικαίωμα των μερών να ακουστούν οι απόψεις τους.

Βρυξέλλες, 19 Οκτωβρίου 2004.

Karen WILLIAMS

ΠΕΡΙΛΗΨΗ ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΗΣ ΕΠΙΤΡΟΠΗΣ

της 26ης Οκτωβρίου 2004

σχετικά με μια διαδικασία βάσει του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ

(Υπόθεση COMP/F-1/38.338 — PO/Βελόνες)

[κοινοποιηθείσα υπό τον αριθμό E(2004) 4221]

(Τα κείμενα στην αγγλική και γερμανική γλώσσα είναι τα μόνα αυθεντικά)

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 147/15)

1. ΕΙΣΑΓΩΓΗ ΚΑΙ ΠΑΡΑΒΑΣΕΙΣ

Κατά την περίοδο από τις 10 Σεπτεμβρίου 1994 έως στις 31 Δεκεμβρίου 1999, τρεις επιχειρήσεις και οι αντίστοιχες θυγατρικές τους, συγκεκριμένα, η William Prym GmbH & Co. KG και η Prym Consumer GmbH & Co. KG, η Coats Holdings Ltd και η J & P Coats Ltd, και η Entaco Ltd και η Entaco Group Ltd, υπέγραψαν μια σειρά γραπτών συμφωνιών, επισήμως διμερών, (το προσύμφωνο των οποίων είχε υπογραφεί τον Ιούνιο αλλά τέθηκε σε ισχύ στις 10 Σεπτεμβρίου 1994), οι οποίες στην πράξη ισοδυναμούν σε τριμερή συμφωνία, σύμφωνα με την οποία οι επιχειρήσεις αυτές προέβησαν ή συνέβαλαν στον καταμερισμό των αγορών προϊόντων (κατακερματίζοντας την ευρωπαϊκή αγορά μεταλλικών ειδών ψιλικών) και των γεωγραφικών αγορών (κατακερματίζοντας την ευρωπαϊκή αγορά βελονών). Επιπλέον, οι επιχειρήσεις αυτές συμμετείχαν σε διμερείς ή τριμερείς συναντήσεις από τις 10 Μαΐου 1993 έως τις 8 Νοεμβρίου 2001 (η συμμετοχή της Coats περιορίστηκε στις προκαταρκτικές συναντήσεις). Αυτές οι εναρμονισμένες πρακτικές και συμφωνίες μεταξύ επιχειρήσεων συνιστούν παράβαση του άρθρου 81 παράγραφος 1) της συνθήκης ΕΚ και οδήγησαν στα ακόλουθα αποτελέσματα:

Όσον αφορά τις William Prym GmbH & Co. KG και Prym Consumer GmbH & Co. KG και τις Entaco Ltd και Entaco Group Ltd:

— στον καταμερισμό της ευρωπαϊκής αγοράς μεταλλικών ειδών ψιλικών περιορίζοντας την εμπορική δραστηριότητα της Entaco Ltd στις βελόνες ραψίματος με το χέρι και στις ειδικές βελόνες. Το γεγονός αυτό ισοδυναμεί με καταμερισμό της αγοράς προϊόντων ανάμεσα στην αγορά βελονών ραψίματος με το χέρι και ειδικών βελονών και στις ευρύτερες αγορές βελονών καθώς και στις λοιπές αγορές μεταλλικών ειδών ψιλικών.

— στον κατακερματισμό της ευρωπαϊκής αγοράς μεταλλικών ειδών ψιλικών περιορίζοντας την Entaco Ltd στο Ηνωμένο Βασίλειο, τη Δημοκρατία της Ιρλανδίας και (εν μέρει) στην Ιταλία και εμποδίζοντας την επιχείρηση αυτή να παρεμβαίνει στις αγορές βελονών της ηπειρωτικής Ευρώπης (με εξαίρεση τους προϋπάρχοντες πελάτες της, τους λεγόμενους «label accounts»), παραχωρώντας στην ουσία τις αγορές αυτές αποκλειστικά στην William Prym GmbH & Co. KG και τις θυγατρικές της, πράγμα το οποίο ισοδυναμεί με γεωγραφικό καταμερισμό της αγοράς βελονών.

Όσον αφορά τις Coats Holdings Ltd και J & P Coats Ltd:

— κυρίως, στην προστασία του σήματος βελονών της επιχείρησης (Milward) στο επίπεδο του λιανικού εμπορίου από τον ανταγωνισμό εκ μέρους της Entaco Ltd: i) με την υπογραφή συμφωνίας αποκλειστικής διάθεσης και προμήθειας με την Entaco Ltd όσον αφορά το Ηνωμένο Βασίλειο και (εν μέρει) την Ιταλία και ii) με την υποχρέωση της Entaco Ltd να τηρεί τη συμφωνία γεωγραφικού καταμερισμού της αγοράς που υπέγραψε με τη William Prym GmbH & Co. KG και τις θυγατρικές της.

Το παρόν σχέδιο απόφασης βασίζεται στους αμοιβαίους όρους που περιέχονται στις προαναφερθείσες σειρές γραπτών διμερών συμφωνιών και σε ορισμένα σύγχρονα έγγραφα. Με το πέρασμα του χρόνου, οι όροι αυτοί ανανεώθηκαν.

Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να επισημανθεί ότι η αίτηση επιείκειας που υποβλήθηκε για λογαριασμό της Entaco Ltd επιβεβαιώνει όλα τα πορίσματα της Επιτροπής κατά τη διάρκεια των διαδικασιών αυτών. Η Prym, απαντώντας στην κοινοποίηση αιτιάσεων, ομολόγησε τη συμμετοχή της στις παραβάσεις αλλά αμφισβήτησε το μέγεθος των σχετικών αγορών.

2. ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΑ

Τα παρόντα πορίσματα είναι αποτέλεσμα των ερευνών που διενήργησε η Επιτροπή στις 7 και 8 Νοεμβρίου 2001 σύμφωνα με το άρθρο 14 παράγραφος 3) του κανονισμού αριθ. 17 στις εγκαταστάσεις διαφόρων κοινοτικών παραγωγών μεταλλικών και πλαστικών ειδών ψιλικών (δηλαδή των Entaco Ltd, Coats plc, William Prym GmbH & Co. KG και της γερμανικής ένωσης παραγωγών στον τομέα της τεχνολογίας συστημάτων κλεισίματος VBT (Fachverband Verbindungs-und Befestigungstechnik). Χάρη στις παραπάνω έρευνες και στις μεταγενέστερες ανακρίσεις βάσει του άρθρου 11 του κανονισμού αριθ. 17, η Επιτροπή συγκέντρωσε δικαιολογητικά στοιχεία που αποδεικνύουν ότι οι παραβάσεις του άρθρου 81 της συνθήκης ΕΚ διεπράχθησαν από τις ακόλουθες επιχειρήσεις: William Prym GmbH and Co. KG, Prym Consumer GmbH & Co. KG, Coats Holdings Ltd, J & P Coats Ltd και Entaco Ltd. Οι έρευνες βασίστηκαν στις πληροφορίες που παρείχε ο κ. Martin Ellis της επιχείρησης Entaco κατά την περίοδο από τις 23 Αυγούστου 2000 έως τις 6 Αυγούστου 2001. Οι αρμόδιες υπηρεσίες της Επιτροπής θεωρούν ότι πληροφορίες αυτές συνιστούν αίτηση επιείκειας μέρους του κ. Martin Ellis της Entaco στην επιστολή της 21ης Αυγούστου 2001.

Τον Απρίλιο, Μάιο, Ιούνιο και Οκτώβριο 2003, η Επιτροπή ζήτησε πληροφορίες βάσει του άρθρου 11 του κανονισμού αριθ. 17 από τους ακόλουθους κοινοτικούς παραγωγούς μεταλλικών και πλαστικών ειδών ψιλικών στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα: Coats plc, William Prym GmbH & Co. KG, Entaco Ltd, τη γερμανική ένωση VBT και την επιχείριση Needle Industries (India) Private Ltd.

Στις 15 Μαρτίου 2004, η Επιτροπή διατύπωσε κοινοποίηση αιτιάσεων στις επιχειρήσεις Prym, Entaco και Coats βάσει του άρθρου 3 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 2842/98, η οποία παραλήφθηκε στις 16 Μαρτίου 2004 από την Entaco και στις 17 Μαρτίου 2004 από τις Coats και Prym. Η πρόσβαση στο φάκελο χορηγήθηκε στα μέρη με ηλεκτρονική μορφή και όλοι έλαβαν ένα CD-Rom με τα έγγραφα του αρχείου της Επιτροπής στις 26 Μαρτίου 2004.

Η ακρόαση έλαβε χώρα στις 18 Ιουνίου 2004. Οι διαβουλεύσεις με τη Διεύθυνση Α και τη νομική υπηρεσία έγιναν στις 18 Σεπτεμβρίου 2004.

3. **ΣΧΕΤΙΚΕΣ ΑΓΟΡΕΣ**

Η Επιτροπή επισήμανε τρεις αγορές σχετικών προϊόντων: i) την ευρωπαϊκή αγορά βελονών ραψίματος με το χέρι και βελονών εργόχειρου (συμπεριλαμβανομένων κυρίως των ειδικών βελονών), στην οποία η κατανομή της αγοράς έγινε σε γεωγραφικό επίπεδο και σε επίπεδο προϊόντος (εμπορικής αξίας περίπου 30 εκατ. EUR), ii) την ευρωπαϊκή αγορά «άλλων προϊόντων ραπτικής και πλεξίματος συμπεριλαμβανομένων των καρφιτσών, των καρφιτσών/ βελονών πλεξίματος» (εμπορικής αξίας περίπου 30 εκατ. EUR), και iii) την ευρωπαϊκή αγορά λοιπών μεταλλικών ειδών ψιλικών στην οποία συμπεριλαμβάνονται τα φερμουάρ και άλλα συστήματα κλεισίματος (1,5 δισεκατ. EUR). Και στις δύο περιπτώσεις ο καταμερισμός της αγοράς των προϊόντων έγινε μόνο από τις 10 Σεπτεμβρίου 1994 έως τις 13 Μαρτίου 1997. Είναι σημαντικό να γίνει διάκριση της αγοράς βελονών ραψίματος με το χέρι και ειδικών βελονών εργόχειρου από την αγορά βελονών για βιομηχανικές μηχανές, οι οποίες δεν κατασκευάστηκαν από τις επιχειρήσεις κατά την περίοδο κατά την οποία διαπράχθηκαν οι παραβάσεις. Η Prym ισχυρίζεται ότι οι βελόνες ραψίματος με το χέρι και οι βελόνες εργόχειρου πρέπει να θεωρούνται προϊόντα που ανήκουν σε χωριστές αγορές. Ωστόσο, η άποψη αυτή δεν μπορεί να στηριχθεί γιατί οι υπόλοιπες επιχειρήσεις δεν τη συμμερίζονται και οι συμφωνίες σχετικά με τις παραβάσεις αφορούν και τα δύο είδη βελονών.

4. **ΜΗΧΑΝΙΣΜΟΣ ΠΑΡΑΒΑΣΕΩΝ**

1. Η Coats έχαιρε προστασίας σε επίπεδο λιανικού εμπορίου από τον ανταγωνισμό της Entaco και της Prym (όσον αφορά το σήμα Milward), δεδομένου ότι:

— η Entaco δεν μπορούσε να ανταγωνισθεί την Coats δυνάμει των συμφωνιών που είχε υπογράψει τόσο με την Coats όσο και με την Prym στο επίπεδο του λιανικού εμπορίου, για το Η.Β. και την ηπειρωτική Ευρώπη, αντίστοιχα.

Βάσει της ρήτρας 2.2 της συμφωνίας διάθεσης και προμήθειας, η Entaco απαγορεύεται να εφοδιάζει πελάτες της Coats στο Η.Β.: «*Η Entaco δεν μπορεί να προμηθεύει προϊόντα σε πελάτες αγοραστές του Η.Β. εκτός και εάν πρόκειται για τους πελάτες εκείνους στους οποίους προμήθευε ήδη προϊόντα πριν από την ημερομηνία της σχετικής εμπορικής συμφωνίας*».

Βάσει της ρήτρας 2.2 της συμφωνίας διανομής που υπογράφθηκε μεταξύ των Prym και Entaco, η Entaco δεσμεύεται να μην προβαίνει στην πώληση προϊόντων σε πελάτες των Coats και Prym στην ηπειρωτική Ευρώπη: «*Η Entaco δεν θα πωλεί προϊόντα σε κανένα πελάτη εντός της γεωγραφικής επικράτειας* [της Ευρώπης εκτός από το Ηνωμένο Βασίλειο και τη Δημοκρατία της Ιρλανδίας] *με εξαίρεση τους προϋπάρχοντες πελάτες της ή/και τον διανομέα* [Prym Consumer] *ή/και τον όμιλο Coats.*»

Έτσι, η Entaco δεν ήταν μια ανεξάρτητη δύναμη στην αγορά, δεδομένου ότι στην πραγματικότητα μπορούσε να πωλεί μόνο στην Coats ή την Prym.

— Η Prym είχε ανάγκη τη στήριξη της Coats για να εμποδίσει την Entaco να διεισδύσει στην αγορά της ηπειρωτικής Ευρώπης. Επίσης, πρέπει να έχουμε υπόψη ότι, για την ενίσχυση των συμφωνιών καταμερισμού της αγοράς, ήταν αρκετό η Coats (η οποία ήταν ο κυριότερος αγοραστής στο Η.Β.) να κάνει τον εφοδιασμό της από την Entaco και όχι από την Prym.

Το γεγονός αυτό περιόρισε σε μεγάλο βαθμό τις δραστηριότητες της Prym στο Η.Β., ενώ επέβαλε στην Entaco την υποχρέωση να παραμείνει έξω από την αγορά της ηπειρωτικής Ευρώπης, γιατί διαφορετικά η Coats θα έπαυε να θεωρεί την Entaco ως αποκλειστικό προμηθευτή, πράγμα το οποίο ορίζεται σαφώς στη ρήτρα 2.2 της συμφωνίας διάθεσης και προμήθειας μεταξύ των Entaco και Coats:

«*[…] (β) να εκπληρώσει τις υποχρεώσεις παρόμοιας φύσεως δυνάμει της συμφωνίας μεταξύ του προμηθευτή και της Prym της [10ης Σεπτεμβρίου 1994]/[1ης Απριλίου 1997].*»

Επίσης, η Coats, η οποία είναι ο κυριότερος διανομέας στην Ευρώπη, μπορούσε χρησιμοποιώντας τις δικές της παραγγελίες προϊόντων, να φέρει «σε αντιπαράθεση» την Entaco με την Prym, πράγμα το οποίο αντιπροσώπευε έναν άλλο τρόπο για να τεθεί υπό έλεγχο η Prym.

2. Η Entaco ήθελε να είναι ο αποκλειστικός προμηθευτής της Coats στο Η.Β. ως εγγύηση για τη διάθεση της παραγωγής της. Διαφορετικά, δεν θα είχε συμμετάσχει στη συμφωνία καταμερισμού της αγοράς των προϊόντων, πράγμα το οποίο περιορίζει την επιχειρηματική της ανάπτυξη. Πράγματι, η Entaco δέχθηκε να περιορίσει σημαντικά τη δραστηριότητά της:

Στο προσύμφωνο της συμφωνίας ορίζονται τα εξής: «*Η Entaco συμφωνεί να περιορίσει τις δραστηριότητές της σχετικά με την παραγωγή και τη διανομή ψιλικών μόνο στο επίπεδο των βελονών χωρίς να τις επεκτείνει, έτσι ώστε να συμπεριληφθούν οι καρφίτσες, οι παραμάνες, τα τετραπλά συστήματα κλεισίματος, οι βελόνες πλεξίματος ή οποιοδήποτε άλλο προϊόν στον τομέα των ψιλικών, χωρίς την προηγούμενη συμφωνία της Prym*» (επισυνάπτεται στη ρήτρα 2.3 της συμφωνίας αγοράς μεταξύ της Prym και της Entaco).

Η ρήτρα 2.2 της συμφωνίας διανομής, όπως αναφέρεται παραπάνω, αντιστοιχεί σε συμφωνία γεωγραφικού καταμερισμού της αγοράς.

Η Entaco, η οποία δεν έλαβε παρόμοια εγγύηση από την Prym, είχε επομένως ανάγκη εξασφάλισης για τη διάθεση της παραγωγής της στο Η.Β. από την Coats, την οποία και έλαβε.

Η Entaco, η οποία είναι αποτέλεσμα της εξαγοράς από διοικητικά στελέχη της πρώην επιχείρησης βελονών της Coats, αντιμετώπιζε τον ανταγωνισμό από δύο μεγάλες εταιρείες, την Prym και την Coats, οι οποίες είχαν κοινά συμφέροντα σε επίπεδο μετοχών και είχαν συνάψει «ιδιαίτερη εταιρική σχέση». Όσον αφορά την Entaco, η συμμετοχή της σ'αυτή την τριμερή συμφωνία ήταν η καλύτερη δυνατή λύση, δεδομένου ότι έτσι κέρδισε μια σίγουρη αγορά με απλό αντάλλαγμα την προσφορά «*ενός προσώπου ανεξαρτησίας στην αγορά*».

3. Η Prym, χωρίς την έγκριση της Coats, δεν θα είχε συνάψει συμφωνία για τον καταμερισμό της αγοράς με τις ενδεχόμενες δυσμενείς επιπτώσεις για τον κυριότερο μέτοχο και εταίρο της (την Coats) στην ευρωπαϊκή αγορά ψιλικών.

5. **ΣΥΜΠΕΡΑΣΜΑ**

Οι παραβάσεις που διαπράχθηκαν από τους αποδέκτες [1] της παρούσας απόφασης θεωρούνται «πολύ σοβαρές» γιατί αφορούν τον καταμερισμό των εθνικών αγορών και την κατανομή των αγορών προϊόντων, περιορίζοντας έτσι τον ανταγωνισμό και επηρεάζοντας τις εμπορικές συναλλαγές μεταξύ κρατών μελών.

Η Entaco, δεδομένου ότι είναι η μόνη επιχείρηση που ενημέρωσε την Επιτροπή για την ύπαρξη των συμφωνιών καταμερισμού της αγοράς και υπέβαλε στοιχεία καθοριστικής σημασίας χωρίς τα οποία δεν θα είχαν αποκαλυφθεί οι συμφωνίες καταμερισμού της αγοράς και λόγω της συνεχούς συνεργασίας της, προτείνεται να τύχει πλήρους απαλλαγής όσον αφορά την επιβολή προστίμων.

---

[1] William Prym GmbH & Co. KG και Prym Consumer GmbH & Co. KG, Coats Holdings Ltd και J & P Coats Ltd, Entaco Ltd και Entaco Group Ltd.

V

(Γνωστοποιήσεις)

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ

ΑΝΟΙΚΤΗ ΠΡΟΣΚΛΗΣΗ ΓΙΑ ΥΠΟΒΟΛΗΣ ΠΡΟΤΑΣΕΩΝ

Ευρωπαϊκή Συνεργασία στον τομέα της Επιστημονικής και Τεχνικής Έρευνας (COST)

(2009/C 147/16)

Η COST συσπειρώνει ερευνητές και εμπειρογνώμονες διαφόρων χωρών που εργάζονται για συγκεκριμένα θέματα. Η COST ΔΕΝ χρηματοδοτεί την έρευνα καθεαυτήν, αλλά παρέχει στήριξη σε δραστηριότητες διασύνδεσης, όπως συνεδριάσεις, συσκέψεις, βραχυχρόνιες επιστημονικές ανταλλαγές και δραστηριότητες ανοίγματος σε ευρύτερους κύκλους. Επί του παρόντος παρέχεται στήριξη σε περισσότερες από 200 επιστημονικές διασυνδέσεις (δράσεις).

Η COST απευθύνει πρόσκληση για προτάσεις δράσεων που συμβάλλουν στην επιστημονική, τεχνολογική, οικονομική, πολιτιστική ή κοινωνική ανάπτυξη της Ευρώπης. Ιδιαίτερα ευπρόσδεκτες είναι οι προτάσεις που έχουν ρόλο προδρόμου άλλων ευρωπαϊκών προγραμμάτων ή/και εφαρμόζονται από πρωτόπειρους ερευνητές.

Η ανάπτυξη στερεότερων δεσμών μεταξύ των Ευρωπαίων ερευνητών παίζει ρόλο ζωτικό για τη δημιουργία του Ευρωπαϊκού Χώρου Έρευνας. Η COST παρέχει κίνητρα για νέα, καινοτόμα, διατομεακά και εκτεταμένα ερευνητικά δίκτυα στην Ευρώπη. Οι δραστηριότητες COST πραγματοποιούνται από ομάδες ερευνητών με σκοπό την ενίσχυση των βάσεων για τη δημιουργία επιστημονικής αριστείας στην Ευρώπη.

Η COST είναι οργανωμένη σε εννέα ευρείς τομείς (Βιοϊατρική και Μοριακές Βιοεπιστήμες· Χημεία και Μοριακές Επιστήμες και Τεχνολογίες·Επιστήμες του Γήινου Συστήματος και Διαχείριση Περιβάλλοντος· Τρόφιμα και Γεωργία, Δάση, Προϊόντα και Υπηρεσίες στους τομείς αυτούς· Άτομα, Κοινωνία, Πολιτισμός και Υγεία· Τεχνολογίες Πληροφοριών και Επικοινωνιών· Επιστήμες των Υλικών, Φυσικές Επιστήμες και Νανοεπιστήμες· Μεταφορές και Πολεοδομική Ανάπτυξη). Η σκοπούμενη κάλυψη εκάστου τομέα αναλύεται στη δικτυακή διεύθυνση www.cost.esf.org

Οι υποβάλλοντες προτάσεις καλούνται να εντοπίσουν το θέμα τους σε έναν από τους προαναφερόμενους τομείς. Ωστόσο, οι διεπιστημονικές προτάσεις που δεν εντάσσονται απολύτως σε έναν μόνο τομέα είναι ιδιαιτέρως ευπρόσδεκτες, και θα αξιολογούνται χωριστά από το μόνιμο όργανο αξιολόγησης διατομεακών προτάσεων.

Οι προτάσεις θα πρέπει να αφορούν ερευνητές από πέντε τουλάχιστον χώρες της COST. Η αναμενόμενη χρηματοδοτική στήριξη των 100 000 EUR περίπου ετησίως, καλύπτει συνήθως τέσσερα έτη.

Οι προτάσεις θα αξιολογούνται σε δύο φάσεις. **Οι προκαταρκτικές προτάσεις** (το πολύ 1 500 λέξεις/3 σελίδες), η υποβολή των οποίων θα χρησιμοποιεί το επιγραμμικό μοντέλο που βρίσκεται στο www.cost.esf.org/opencall θα πρέπει να περιέχουν σύντομη επισκόπηση της πρότασης και του σκοπούμενου αντικτύπου της. Οι προτάσεις που δεν ικανοποιούν τα κριτήρια επιλεξιμότητας της COST (π.χ. που θα ζητούν χρηματοδότηση της έρευνας) θα αποκλείονται. Οι επιλέξιμες προτάσεις θα αξιολογούνται από τις οικείες επιτροπές τομέα σύμφωνα με τα κριτήρια που δημοσιεύονται στο www.cost.esf.org Οι υποβάλλοντες επιλεγμένες προκαταρκτικές προτάσεις θα καλούνται να υποβάλουν πλήρη πρόταση. **Οι πλήρεις προτάσεις** θα αξιολογούνται από ομοτίμους σύμφωνα με τα κριτήρια αξιολόγησης του www.cost.esf.org/opencall Η απόφαση θα λαμβάνεται κανονικά εντός έξι μηνών από την ημερομηνία συγκέντρωσης, οι δε δράσεις θα πρέπει να δρομολογούνται εντός του επόμενου τριμήνου.

Η ημερομηνία συγκέντρωσης για **τις προκαταρκτικές προτάσεις** είναι η **25η Σεπτεμβρίου 2009, ώρα Βρυξελλών 17:00**. Θα κληθούν περίπου 80 πλήρεις προτάσεις για την τελική επιλογή περίπου 30 νέων δράσεων.

Στις 13 Νοεμβρίου 2009 θα κληθούν οι **πλήρεις προτάσεις** προκειμένου να υποβληθούν έως τις 15 Ιανουαρίου 2010; οι αποφάσεις αναμένεται να ληφθούν το Μάϊο 2010. Η επόμενη ημερομηνία συγκέντρωσης προβλέπεται να είναι στις 26 Μαρτίου 2010.

Οι υποβάλλοντες μπορούν, εάν επιθυμούν, να έλθουν σε επαφή με τον Εθνικό τους Συντονιστή COST (CNC) για πληροφορίες και οδηγίες — βλέπε www.cost.esf.org/cnc

Οι προτάσεις πρέπει να υποβάλλονται επιγραμμικά στις ιστοσελίδες του Γραφείου COST.

Η COST λαμβάνει χρηματοδοτική ενίσχυση για το συντονιστικό της έργο από το πρόγραμμα πλαίσιο E&TA της ΕΕ. Το Γραφείο COST, που διευθύνεται από το Ευρωπαϊκό Ίδρυμα για την Επιστήμη (ESF) και δρα ως εκτελεστικό όργανο της COST, παρέχει υπηρεσίες επιστημονικής γραμματείας για τους τομείς και τις δράσεις COST.

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

ΕΠΙΤΡΟΠΗ

Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης

(Υπόθεση COMP/M.5562 — Fortis Private Equity/Kuiken)

Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία

(Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ)

(2009/C 147/17)

1. Στις 22 Ιούνιος 2009, η Επιτροπή έλαβε γνωστοποίηση μιας σχεδιαζόμενης συγκέντρωσης σύμφωνα με το άρθρο 4 του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 [1] του Συμβουλίου με την οποία η επιχείρηση Fortis Private Equity Holding Nederland B.V. («Fortis Private Equity», Κάτω Χώρες), που ελέγχεται από την Fortis Bank Nederland N.V. («Fortis Bank Nederland», Κάτω Χώρες), αποκτά με την έννοια του άρθρου 3 παράγραφος 1 στοιχείο β) του κανονισμού του Συμβουλίου έλεγχο του συνόλου της επιχείρησης Kuiken N.V. («Kuiken», Κάτω Χώρες) με αγορά μετοχών.

2. Οι επιχειρηματικές δραστηριότητες των εν λόγω επιχειρήσεων είναι:

— για την Fortis Bank Nederland: τραπεζικός όμιλος με δραστηριότητες στους τομείς της λιανικής, εμπορικής και ιδιωτικής τραπεζικής·

— για την Fortis Private Equity: θυγατρική της Fortis Bank Nederland με δραστηριότητες στον τομέα των ιδιωτικών επενδύσεων σε μεσαίες επιχειρήσεις στις Κάτω Χώρες·

— για την Kuiken: όμιλος χαρτοφυλακίου επιχειρήσεων που δραστηριοποιούνται στους τομείς της διανομής βαρέος εξοπλισμού για χρήση στον κατασκευαστικό κλάδο, της διακίνησης υλικού και της γεωργίας.

3. Κατόπιν προκαταρκτικής εξέτασης, η Επιτροπή διαπιστώνει ότι η γνωστοποιηθείσα πράξη θα μπορούσε να εμπίπτει στο πεδίο εφαρμογής του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004. Εντούτοις, επιφυλάσσεται να λάβει τελική απόφαση επί του σημείου αυτού. Σύμφωνα με την ανακοίνωση της Επιτροπής σχετικά με μια απλοποιημένη διαδικασία αντιμετώπισης ορισμένων συγκεντρώσεων βάσει του κανονισμού (ΕΚ) αριθ. 139/2004 [2] του Συμβουλίου σημειώνεται ότι η παρούσα υπόθεση είναι υποψήφια για να αντιμετωπιστεί βάσει της διαδικασίας που προβλέπεται στην ανακοίνωση.

4. Η Επιτροπή καλεί τους ενδιαφερόμενους τρίτους να υποβάλουν στην Επιτροπή ενδεχόμενες παρατηρήσεις για τη σχεδιαζόμενη συγκέντρωση.

Οι παρατηρήσεις πρέπει να φθάσουν στην Επιτροπή το αργότερο εντός δέκα ημερών από την ημερομηνία της παρούσας δημοσίευσης, με την ένδειξη COMP/M.5562 — Fortis Private Equity/Kuiken. Οι παρατηρήσεις μπορούν να σταλούν στην Επιτροπή με fax (+32 2 2964301 ή 2967244) ή ταχυδρομικά στην ακόλουθη διεύθυνση:

European Commission
Directorate-General for Competition
Merger Registry
J-70
1049 Bruxelles/Brussel
BELGIQUE/BELGIË

---

[1] ΕΕ L 24 της 29.1.2004, σ. 1.
[2] ΕΕ C 56 της 5.3.2005, σ. 32.

V *Γνωστοποιήσεις*

ΔΙΟΙΚΗΤΙΚΕΣ ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ

Συμβούλιο

2009/C 147/16 Ανοικτή πρόσκληση για υποβολή προτάσεων — Ευρωπαϊκή Συνεργασία στον τομέα της Επιστημονικής και Τεχνικής Έρευνας (COST) 26

ΔΙΑΔΙΚΑΣΙΕΣ ΠΟΥ ΑΦΟΡΟΥΝ ΤΗΝ ΕΦΑΡΜΟΓΗ ΤΗΣ ΠΟΛΙΤΙΚΗΣ ΑΝΤΑΓΩΝΙΣΜΟΥ

Επιτροπή

2009/C 147/17 Προηγούμενη γνωστοποίηση συγκέντρωσης (Υπόθεση COMP/M.5562 — Fortis Private Equity/Kuiken) — Υπόθεση υποψήφια για απλοποιημένη διαδικασία [1] 28

EL

[1] Κείμενο που παρουσιάζει ενδιαφέρον για τον ΕΟΧ

Τιμή συνδρομής 2009 (χωρίς ΦΠΑ, συμπεριλαμβανομένων των εξόδων ταχυδρομείου για κανονική αποστολή)

Επίση η Εφη ερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, όνο έντυπη έκδοση	22 επίση ες γλώσσες της ΕΕ	1 000 EUR ετησίως (*)
Επίση η Εφη ερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, όνο έντυπη έκδοση	22 επίση ες γλώσσες της ΕΕ	100 EUR ηνιαίως (*)
Επίση η Εφη ερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, έντυπη έκδοση + ετήσιο CD-ROM	22 επίση ες γλώσσες της ΕΕ	1 200 EUR ετησίως
Επίση η Εφη ερίδα της ΕΕ, σειρά L, όνο έντυπη έκδοση	22 επίση ες γλώσσες της ΕΕ	700 EUR ετησίως
Επίση η Εφη ερίδα της ΕΕ, σειρά L, όνο έντυπη έκδοση	22 επίση ες γλώσσες της ΕΕ	70 EUR ηνιαίως
Επίση η Εφη ερίδα της ΕΕ, σειρά C, όνο έντυπη έκδοση	22 επίση ες γλώσσες της ΕΕ	400 EUR ετησίως
Επίση η Εφη ερίδα της ΕΕ, σειρά C, όνο έντυπη έκδοση	22 επίση ες γλώσσες της ΕΕ	40 EUR ηνιαίως
Επίση η Εφη ερίδα της ΕΕ, σειρές L + C, ηνιαίο συγκεντρωτικό CD-ROM	22 επίση ες γλώσσες της ΕΕ	500 EUR ετησίως
Συ πλήρω α της Επίση ης Εφη ερίδας, σειρά S — η όσιες συ βάσεις και διαγωνισ οί, CD-ROM, δύο εκδόσεις την εβδο άδα	πολύγλωσσο: 23 επίση ες γλώσσες της ΕΕ	360 EUR ετησίως (= 30 EUR ηνιαίως)
Επίση η Εφη ερίδα της ΕΕ, σειρά C — ιαγωνισ οί	γλώσσα(-ες) ανάλογα ε το διαγωνισ ό	50 EUR ετησίως

(*) Πώληση ανά τεύχος:
— έως 32 σελίδες: 6 EUR
— από 33 έως 64 σελίδες: 12 EUR
— περισσότερες από 64 σελίδες: η τι ή ορίζεται κατά περίπτωση.

Η συνδρο ή στην *Επίση η Εφη ερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*, που εκδίδεται στις επίση ες γλώσσες της Ευρωπαϊκής Ένωσης, είναι δυνατή σε 22 γλωσσικές εκδόσεις. Περιλα βάνει τις σειρές L (Νο οθεσία) και C (Ανακοινώσεις και Πληροφορίες).

Για κάθε γλωσσική έκδοση απαιτείται ξεχωριστή συνδρο ή.

Σύ φωνα ε τον κανονισ ό (ΕΚ) αριθ. 920/2005 του Συ βουλίου, που δη οσιεύτηκε στην Επίση η Εφη ερίδα L 156 της 18ης Ιουνίου 2005, τα θεσ ικά όργανα της Ευρωπαϊκής Ένωσης δεν υποχρεούνται, προσωρινά, να συντάσσουν και να δη οσιεύουν στα ιρλανδικά όλες τις πράξεις. Γι' αυτό, η Επίση η Εφη ερίδα στα ιρλανδικά πωλείται ξεχωριστά.

Η συνδρο ή για το Συ πλήρω α της Επίση ης Εφη ερίδας (σειρά S — η όσιες συ βάσεις και διαγωνισ οί) περιλα βάνει 23 επίση ες γλωσσικές εκδόσεις σε ένα ενιαίο πολύγλωσσο CD-ROM.

Με απλή αίτηση, οι συνδρο ητές της *Επίση ης Εφη ερίδας της Ευρωπαϊκής Ένωσης* έχουν δικαίω α να λα βάνουν διάφορα παραρτή ατα της Επίση ης Εφη ερίδας. Ενη ερώνονται για την έκδοση των παραρτη- άτων ε «Ση είω α προς τον αναγνώστη» που δη οσιεύεται στην *Επίση η Εφη ερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης*.

Πωλήσεις και συνδρομές

Οι προς πώληση εκδόσεις της Υπηρεσίας Εκδόσεων διατίθενται στους ε πορικούς ας αντιπροσώπους. Κατάλογο των ε πορικών ας αντιπροσώπων θα βρείτε στο ιαδίκτυο, στη διεύθυνση:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_el.htm

Το EUR-Lex (http://eur-lex.europa.eu) παρέχει άμεση και δωρεάν πρόσβαση στο δίκαιο της Ευρωπαϊκής Ένωσης. Ο ιστοχώρος αυτός επιτρέπει την πρόσβαση στην *Επίση η Εφη ερίδα της Ευρωπαϊκής Ένωσης* καθώς και στις συνθήκες, στη νομοθεσία, στη νομολογία και στις προπαρασκευαστικές πράξεις.

Για περισσότερες πληροφορίες σχετικά με την Ευρωπαϊκή Ένωση: http://europa.eu

Υπηρεσία Εκδόσεων
Publications.europa.eu

ΥΠΗΡΕΣΙΑ ΕΠΙΣΗΜ Ν ΕΚ ΟΣΕ Ν Τ Ν ΕΥΡ ΠΑΪΚ Ν ΚΟΙΝΟΤΗΤ Ν
L-2985 ΛΟΥΞΕΜΒΟΥΡΓΟ

EL